

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИНЖЕНЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ Васilenko B.H.
(подпись) (Ф.И.О.)

«25» мая 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

(наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки

09.04.03 Прикладная информатика
(код и наименование направления подготовки)

Профиль подготовки

Математическое и компьютерное моделирование информационных и бизнес-процессов
(наименование направленности (профиля) подготовки)

Квалификация выпускника

Магистр

Воронеж

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является формирование компетенций обучающегося в области профессиональной деятельности и сфере профессиональной деятельности:

06 Связь, информационные и коммуникационные технологии (в сфере проектирования, разработки, модернизации информационных систем, управления их жизненным циклом);

40 Сквозные виды профессиональной деятельности в промышленности (в сфере научного руководства научно-исследовательскими и опытно-конструкторскими разработками в области информатики и вычислительной техники).

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Дисциплина направлена на решение задач профессиональной деятельности следующих типов: *научно-исследовательский; производственно-технологический организационно-управленческий; проектный.*

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, по направлению подготовки 09.04.03 Прикладная информатика (уровень образования - магистратура).

2. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| № п/п | Код компет енции | Наименование компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции |
|-------|------------------|---|--|
| 1 | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия | ИД1 _{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | | ИД2 _{УК-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке |
| 2 | УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | ИД1 _{УК-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними |
| | | | ИД2 _{УК-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач |

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения (показатели оценивания) |
|---|---|
| ИД1 _{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и | Знает: сущность, виды перевода научно-технического текста и способы достижения его адекватности; закономерности функционирования изучаемого иностранного языка для выражения различных коммуникативных намерений. |
| | Умеет: анализировать иноязычную информацию и следовать |

| | |
|--|--|
| редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях | основным нормам общения с целью решения академических и профессиональных задач |
| | Владеет: техникой перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов; навыками монологической и диалогической речи для участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| ИД2 _{ук-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке | Знает: лингвистические средства иностранного языка, необходимые для общения в профессиональной сфере и в научной среде |
| | Умеет: применять современные коммуникативные технологии в сфере иноязычной профессиональной деятельности и в научной среде |
| | Владеет: навыками выражения коммуникативных намерений на иностранном языке в процессе профессионального и научного взаимодействия |
| ИД1 _{ук-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними | Знает: культуру, традиции и обычаи стран изучаемого языка, правила речевого этикета; этические нормы общения с коллегами и партнерами |
| | Умеет: вести общение на иностранном языке с учетом разнообразия культур участников процесса межкультурного взаимодействия |
| | Владеет: навыками ведения дискуссии на иностранном языке с учетом особенности поведения людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия |
| ИД2 _{ук-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знает: особенности стиля общения при выполнении профессиональных задач |
| | Умеет: выбирать коммуникативно-приемлемый стиль общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами |
| | Владеет: навыками адекватного реагирования в ситуациях профессионального общения |

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 09.04.03 Прикладная информатика (уровень образования магистратура), направленность/профиль «Математическое моделирование информационных и бизнес-процессов». Дисциплина является обязательной к изучению.

Изучение дисциплины **"Иностранный язык"** основано на знаниях, умениях и навыках, сформированных у обучающихся в результате изучения курса «Иностранный язык» на уровне бакалавриата.

Дисциплина **"Иностранный язык"** является предшествующей для производственной практики, преддипломной практики, в том числе научно-исследовательской работы, для выполнения, подготовки к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

4. Объем дисциплины и виды учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

| Виды учебной работы | Всего акад. часов | Семестр | |
|---|----------------------|----------------|-----------------|
| | | 1 | 2 |
| | | Акад.ч | Акад. ч |
| Общая трудоемкость дисциплины (модуля) | 180 | 72 (2 з.е.) | 108 (3 з.е.) |
| Контактная работа в т.ч. аудиторные занятия: | 53,3 | 34,1 | 19,2 |
| Лекции | - | - | - |
| Практические занятия (ПЗ) | 51 | 34 | 17 |

| | | | |
|--|---------------------------------|--------------------|----------------------|
| Семинары (С) | - | - | - |
| Лабораторные работы (ЛБ) | - | - | - |
| и (или) другие виды аудиторных занятий | - | - | - |
| Виды аттестации (зачет, экзамен) | 0,3 | Зачет (0,1) | Экзамен (0,2) |
| <i>Консультация п/э</i> | 2 | | 2 |
| <i>Контроль (экзамен)</i> | 33,8 | | 33,8 |
| Самостоятельная работа: | 92,9 | 37,9 | 55 |
| Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам кафедры | 60-65 стр. × 0,7ч. = 45,5ч. | 15,1 | 30,4 |
| проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария | 50-51 стр. × 4ч.: 8с. = 25,4 ч. | 12,8 | 12,6 |
| Выполнение домашнего задания | 30-32 упр. × 0,7ч. = 22 ч. | 10 | 12 |

5 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1 Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (указываются темы и дидактические единицы) | Трудоемкость раздела, час, семестр | |
|---|--|---|------------------------------------|----|
| | | | 1 | 2 |
| 1 семестр | | | | |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Профессиональная лексика и грамматические аспекты перевода научно-профессиональных текстов | 35,9 | |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации | Чтение оригинальной литературы научно-профессионального характера, сопоставление и определение путей научного исследования (изучение статей, монографий, патентов и пр., выполнение полного, реферативного, аннотационного перевода) | 36 | |
| Зачет 0,1 | | | | |
| 2 семестр | | | | |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | Составление письменного высказывания по научно-профессиональной тематике (написание докладов, рефератов и пр.). Деловая корреспонденция: виды деловых писем и их оформление. Устная коммуникация: беседа на научно- и профессионально-ориентированные темы. | | 72 |
| <i>Консультация п/э</i> | | 2 | | |
| <i>Виды аттестации (зачет, экзамен)</i> | | 0,3 | | |
| <i>Контроль (экзамен)</i> | | 33,8 | | |

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Лекции, час | ПЗ (или С), Час | ЛР, час | СРО, час |
|---|--|-------------|------------------|---------|-------------|
| | | | 1 семестр | | |
| 1. | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | - | 17 | - | 18,9 |
| 2. | Творческий поиск и обработка полученной информации. | - | 17 | - | 19 |
| | | | 2 семестр | | |
| 3. | Письменная и устная информационная деятельность | - | 17 | - | 55 |
| | | | 51 | | 92,9 |
| Консультация п/э | | | 2 | | |
| Виды аттестации (зачет, экзамен) | | | 0,3 | | |
| | | | 53,3 | | 92,9 |

5.2.1 Лекции – не предусмотрены

5.2.2 Практические занятия (семинары)

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Тематика практических занятий | Трудоемкость, час, семестр | |
|------------------|--|--|----------------------------|---|
| | | | 1 | 2 |
| 1 семестр | | | | |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Лексический минимум общенаучной и профессиональной лексики. Видо-временные формы глагола. Неличные формы глагола. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение. Эмфатические конструкции. Магистр – вторая ступень высшего профессионального образования. Область знания. Проблемы и задачи магистерского исследования. Роль науки в обществе. | 17 | |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации. | История и перспективы развития соответствующего научного направления. Научные исследования в России и за рубежом. Перевод научно-профессиональных текстов. Источники информации и порядок пользования ими. Алгоритм интерпретации содержательной информации | 17 | |

| | | | | |
|---|---|---|--|----|
| | | иноязычного текста (выполнение реферативного, аннотационного перевода). Лексический минимум общенаучной, узкоспециальной и терминологической лексики. Составление глоссария по прочитанной литературе. | | |
| | | 2 семестр | | |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | Научное общение: конференции, симпозиумы, совещания. Обмен информацией общего и профессионального характера. Деловая переписка в сфере научной деятельности в связи с участием в конференции (приглашение на конференцию, заявка на участие в конференции, научные публикации и т.п.). Практикум по составлению аннотаций, реферата на иностранном языке по прочитанной литературе. | | 17 |

5.2.3 Лабораторный практикум – не предусмотрен

5.2.4 Самостоятельная работа обучающихся (СРО)

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Вид СРО | Трудоемкость, час, семестр | |
|-------|--|--|----------------------------|--------------------|
| | | | 1 | 2 |
| | | 1 семестр | | |
| 1. | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Выполнение домашнего задания. | 7 5 | |
| 2. | Творческий поиск и обработка полученной информации | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. Выполнение домашнего задания. | 8,1 12,8 5 | |
| | | 2 семестр | | |
| 3. | Письменная и устная информационная деятельность | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. Выполнение домашнего задания. | | 30.4 12,6 12 |
| | | | 37,9 | 55 |

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература

Английский язык

Фролова В.П., Кожанова Л.В., Молодых Е.А., Павлова С.В. Английский язык (магистратура), ФГБОУ ВПО ВГУИТ, 2021, 174с.

Режим доступа: <http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2932>

Фролова В. П. и др. Английский язык (магистратура): учебное пособие.-Воронеж, 2014? 180 с. <https://e.lanbook.com/book/72881>
<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/36>

Немецкий язык

Чигирин Е.А., Попова М.В., Хрячкова Л.А. Немецкий язык (Магистратура). Воронеж. гос. ун-т инж. технол. – Воронеж: ВГУИТ, 2014. – 180 с.

6.2 Дополнительная литература

Английский язык

1. Фролова В.П., Кожанова Л.В., Молодых Е.А., Павлова С.В. Английский язык (магистратура), ФГБОУ ВПО ВГУИТ, 2014, 174с.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255897>

2. Английский язык. Аннотирование и реферирование : учебное пособие : [16+] / О. С. Атаманова, М. Н. Гордеева, К. В. Пиоттух и др.. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2018
https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=574610

Немецкий язык

1. Чигирин, Е. А. Немецкий язык (магистратура) [Текст] : учебное пособие / Е. А. Чигирин, М. В. Попова, Л. А. Хрячкова ; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж, 2014. - 180 с. - 76 экз. + Электрон. Ресурс

<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/452>

2. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учебное пособие : [16+] / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко ; науч. ред. Е. А. Чигирин. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. – 157 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>
<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2049>

3. Немецкий язык : учебник / под ред. Н. А. Колядой ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016. – 284 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

4. Еремин, В. В. Deutsch für Studierende in der Magistratur=Немецкий язык для обучающихся по программам магистратуры : учебное пособие : [16+] / В. В. Еремин ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2018. – 41 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572756>

6.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

Кожанова Л.В. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык» для студентов, обучающихся по направлению 09.04.03 – Прикладная информатика [Электронный ресурс] / Л.В. Кожанова. – Воронеж: ВГУИТ, 2021. – 16 с.

Английский язык

1. Иностранный язык (английский язык) : контрольная работа № 1 для магистрантов, обучающихся по всем направлениям, заочной формы обучения / А. А. Дрюченко, С. В. Павлова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. –

<http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/107004>

Немецкий язык

1. Немецкий язык : контрольная работа № 1 для обучающихся по всем направлениям магистратуры заочной формы обучения / М. В. Попова, Л. А. Хрячкова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. –

<http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/105203>

2. Немецкий язык: контрольная работа № 2 для магистрантов, обучающихся по всем направлениям подготовки, заочной формы обучения / Л. А. Хрячкова, М. В. Попова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. –

<http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/105000>

6.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| Наименование ресурса сети «Интернет» | Электронный адрес ресурса |
|---|---|
| «Российское образование» - федеральный портал | http://www.edu.ru/index.php |
| Научная электронная библиотека | http://www.elibrary.ru/defaulttx.asp? |
| Федеральная университетская компьютерная сеть России | http://www.runnet.ru/ |
| Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» | http://www.window.edu.ru/ |
| Электронная библиотека ВГУИТ | http://biblos.vsuet.ru/megapro/web |
| Сайт Министерства науки и высшего образования РФ | http://minobrnauki.gow.ru |
| Портал открытого on-line образования | http://npoed.ru |
| Информационно-коммуникационные технологии в образовании. Система федеральных образовательных порталов | http://www.ict.edu.ru/ |
| Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «ВГУИТ» | http://education.vsuet.ru |

6.5 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При изучении дисциплины используется программное обеспечение и информационные справочные системы: информационная среда для дистанционного обучения «Moodle».

При освоении дисциплины используется лицензионное и открытое программное обеспечение:

| | |
|-----------|---|
| Программы | Лицензии, реквизиты подтверждающего документа |
|-----------|---|

| | |
|--|---|
| Windows 8.1 (12 лиц) | Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level #47881748 от 24.12.2010 г. http://eopen.microsoft.com |
| Microsoft Office 2007 Stanart (12 лиц) | Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level #44822753 от 17.11.2008 http://eopen.microsoft.com |
| 7Zip (12 лиц) | Свободно распространяемое ПО |
| AdobeReader (12 лиц) | (бесплатное ПО) https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader/volumedistribution.htm |

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Необходимый для реализации образовательной программы перечень материально-технического обеспечения включает: помещения для проведения практических занятий и самостоятельной работы студентов, для текущего контроля и промежуточной аттестации (имеющие выход в Интернет и оборудованные средствами видео- и звуковоспроизведения, а также учебной мебелью); библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и Интернет); компьютерный класс кафедры иностранных языков (ауд. №1 на 12 посадочных мест + 1 компьютер для преподавателя). При проведении практических занятий также используется мультимедийное оборудование (интерактивная доска, проектор) УИТ (а. 237).

Для проведения практических, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории:

| | |
|---|--|
| Учебная аудитория №1 (компьютерный класс) для проведения практических занятий | Windows 8.1 (12 лиц) Microsoft Office 2007 Stanart (12 лиц) AdobeReader (12 лиц) 7Zip (12 лиц) |
| Учебные аудитории №2, 3, 4, 9, 10, 11, 17 для проведения практических занятий | Комплекты мебели для учебного процесса – 48 шт; Аудиомагнитофоны марки «Philips» - 3 шт; Аудиомагнитофон марки «Sony» - 2 шт. Аудиомагнитофон марки «Panasonic» - 1 шт. |
| Учебная аудитория №12 для практических занятий | Комплект мебели для учебного процесса. Телевизор марки «Рубин», видеоманитофон марки «Daewoo», проигрыватель DVD-PHILIPSDVPHDMI 1080R; Проектор EpsonEB-X41 – 1 шт. |

Аудитории для самостоятельной работы обучающихся:

| | |
|---|--|
| Аудитория для самостоятельной работы № 1 | Комплект мебели для учебного процесса. Марки компьютеров - 13 шт. (моноюлоки – 3logic Lime Base M2020; наушники с микрофоном A4BloodyG300. ПО: Windows 8.1 (12 лиц); Microsoft Office 2007 Stanart (12 лиц); AdobeReader (12 лиц); 7Zip (12 лиц) https://ru.wikipedia.org/wiki/Paint.NET ; ПО Диалог «Nibelung» http://dialog.su |
| Аудитория для самостоятельной работы № 12 | Комплект мебели для учебного процесса. Телевизор марки «Рубин», видеоманитофон марки «Daewoo», проигрыватель DVD-PHILIPSDVPHDMI 1080R; Проектор EpsonEB-X41 – 1 шт. |

Дополнительно, самостоятельная работа обучающихся может осуществляться при использовании:

| | |
|--|---|
| Компьютеры (14 шт.) со свободным доступом в сеть | Зал научной литературы. Студенческий читальный зал. Альт Образование 8.2 + LibreOffice 6.2+Maxima |
|--|---|

| | | |
|--|---|--|
| | Интернет и Электронным библиотечным и информационно-справочным системам | Лицензия № AAA.0217.00 с 21.12.2017 г. по «Бессрочно» LibreOffice 6.2 (бесплатное ПО) http://ru.libreoffice.org/ Автоматизированная интегрированная библиотечная система «МегаПро» Номер лицензии: 104-2015 Дата: 28.04.2015 Договор №2140 от 08.04.2015 г. Уровень лицензии «Стандарт» |
|--|---|--|

8 Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

8.1 Оценочные материалы (ОМ) для дисциплины включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

8.2 Для каждого результата обучения по дисциплине определяются показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания.

ОМ представляются отдельным комплектом и входят в состав рабочей программы дисциплины.

Оценочные материалы формируются в соответствии с П ВГУИТ «Положение об оценочных материалах».

ПРИЛОЖЕНИЕ
к рабочей программе

1. Организационно-методические данные дисциплины для заочной формы обучения:

1.1. Объемы различных форм учебной работы и виды контроля в соответствии с учебным планом

| Виды учебной работы | Всего | 1 семестр (2 з.е.) | 2 семестр (3 з.е.) |
|---|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| | Акад. ч | Акад. ч | Акад. ч |
| Общая трудоемкость | 180 | 72 | 108 |
| Контактная работа, в т.ч. аудиторные занятия: | 27,9 | 12,9 | 15 |
| - практические занятия | 24 | 12 | 12 |
| Виды аттестации | | (зачет) | (экзамен) |
| Самостоятельная работа: | 141,4 | 55,2 | 86,2 |
| Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/или методическим разработкам кафедры | 85-90 стр. × 0,7ч. = 61,4 ч. | 22,2 | 39,2 |
| проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата | 60 стр. × 4ч.: 8с. = 30 ч. | 15 | 15 |
| тренировочные лексико-грамматические упражнения | 30 упр. × 0,7ч. = 20 ч. | 8 | 12 |
| Самостоятельное вне-аудиторное чтение иноязычного текста: - общенаучного и специального - специального из периодических изданий | 20 стр.×1,0= 20 ч.. | 5 | 15 |
| Контрольная работа | 5-10 стр.×1,0= 10 ч. | 5 | 5 |
| Контроль | 10,7 | 3,9 | 6,8 |

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки

09.04.03 Прикладная информатика
(код и наименование направления подготовки)

Профиль подготовки

Математическое и компьютерное моделирование информационных и бизнес-процессов
(наименование направленности (профиля) подготовки)

1 Перечень оцениваемых компетенций

| № п/п | Код компетенции | Формулировка компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции |
|-------|-----------------|--|--|
| 11. | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | ИД1УК-4 – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | | ИД2УК-4 – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке |
| 22. | УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | ИД1УК-5 – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними |
| | | | ИД2УК-5 – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач |

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения (показатели оценивания) |
|---|---|
| ИД1_{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. | Знает: сущность, виды перевода научно-технического текста и способы достижения его адекватности; закономерности функционирования изучаемого иностранного языка для выражения различных коммуникативных намерений. |
| | Умеет: анализировать иноязычную информацию и следовать основным нормам общения с целью решения академических и профессиональных задач. |
| | Владеет: техникой перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов; навыками монологической и диалогической речи для участия в академических и профессиональных дискуссиях. |
| ИД2_{УК-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке. | Знает: лингвистические средства иностранного языка, необходимые для общения в профессиональной сфере и в научной среде. |
| | Умеет: применять современные коммуникативные технологии в сфере иноязычной профессиональной деятельности и в научной среде. |
| | Владеет: навыками выражения коммуникативных намерений на иностранном языке в процессе профессионального и научного взаимодействия. |
| ИД1_{УК-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе | Знает: культуру, традиции и обычаи стран изучаемого языка, правила речевого этикета; этические нормы общения с коллегами и партнерами. |
| | Умеет: вести общение на иностранном языке с учетом разнообразия культур участников процесса межкультурного взаимодействия. |
| | Владеет: навыками ведения дискуссии на иностранном |

| | |
|---|--|
| взаимодействия с ними. | языке с учетом особенностей поведения людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия. |
| ИД2 _{ук-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач. | Знает: особенности стиля общения при выполнении профессиональных задач. |
| | Умеет: выбирать коммуникативно-приемлемый стиль общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства межкультурного взаимодействия с партнерами. |
| | Владеет: навыками адекватного реагирования в ситуациях профессионального общения. |

2 Паспорт фонда оценочных материалов для промежуточной аттестации по дисциплине

| № п / п | Разделы дисциплины | Индекс контролируемой компетенции (или ее части) | Оценочные средства | | Технология/процедура оценивания (способ контроля) |
|---------|---|--|--|--------------|---|
| | | | наименование | № задания | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексическо-грамматические аспекты) | УК-4 | <i>Банк тестовых заданий</i> | 5-21, 40-57 | Бланочное или компьютерное тестирование |
| | | | <i>Домашнее задание</i> | 75 | Проверка преподавателем |
| | | | <i>Практическая работа</i> | 2 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Сообщение «Моя научная работа»</i> | 77-81 | Контроль преподавателем |
| | | УК-5 | <i>Банк тестовых заданий</i> | 22-39, 58-74 | Бланочное или компьютерное тестирование |
| | | | <i>Практическая работа</i> | 1 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Сообщение «Моя научная работа»</i> | 82-86 | Контроль преподавателем |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации | УК-4 | <i>Домашнее задание</i> | 75 | Проверка преподавателем |
| | | | <i>Практическая работа (составление аннотации)</i> | 3 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Письменный перевод (зачет)</i> | 89 | Контроль преподавателем |

| | | | | | |
|---|---|------|---|---------|-------------------------|
| | | | <i>Собеседование по содержанию прочитанной литературы (зачет)</i> | 90-95 | Контроль преподавателем |
| | | УК-5 | <i>Собеседование по содержанию прочитанной литературы (зачет)</i> | 96-100 | Контроль преподавателем |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | УК-4 | <i>Практическая работа «Деловая переписка в сфере научной деятельности»</i> | 4 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Домашнее задание (подготовка реферата)</i> | 76 | Проверка преподавателем |
| | | | <i>Глоссарий</i> | 87 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Письменный перевод (экзамен)</i> | 101 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Аннотационный перевод (экзамен)</i> | 102 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Собеседование по проблеме магистерского исследования (экзамен)</i> | 103-111 | Контроль преподавателем |
| | | УК-5 | <i>Круглый стол, дискуссия</i> | 88 | Контроль преподавателем |
| | | | <i>Собеседование по проблеме магистерского исследования (экзамен)</i> | 112-121 | Контроль преподавателем |

**3 Оценочные материалы для промежуточной аттестации
Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

Английский язык

3.1 Пример текстового материала (заданий) для практических работ

3.1.1 Пример задания на проверку сформированности лексических навыков

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

№ 1. Подберите к слову или словосочетанию в левой колонке его русский эквивалент из правой колонки.

to take economics
specialization
to major in
term paper

зачет
исследовательская работа
специализация
срок обучения

the term of tuition
research paper
to award a degree to
scientific advisor
credit test
to rank among the best

специализироваться в области
изучать экономику
относиться к лучшим
курсовая работа
присуждать степень
научный руководитель

3.1.2 Пример задания на проверку сформированности грамматических навыков

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 2. Поставьте глаголы в скобках в Present Perfect. Учтите, что это время употребляется для выражения действия, которое уже закончилось к данному моменту, но связано с настоящим. Эта связь часто поддерживается словами never – никогда, already– уже, since– начиная с, lately– недавно, this year/month/week– в этом году/месяце/на этой неделе и т. п. Переведите предложения.

This year I (enter) the Saint-Petersburg state technological university of plant polymers.

They (solve) recently many important problems in the field of artificial radioactivity.

It is necessary to point out that the power machine building industry (start) to manufacture greater capacity installations for thermal power stations.

This method (find) universal recognition and application in a short period of time.

These countries (develop) large hydroelectric power stations for the past years.

If you (not see) a power station it will be difficult for you to imagine its enormous size.

Steam must be condensed after it (pass) through the turbine, and this requires large quantities of cooling water.

Science (solve) a lot of important problems and will solve still more in future.

They (solve) recently many important problems in the field of radioactivity.

They (complete) already their investigation.

3.1.3 Пример задания на составление аннотации

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 3. Прочитайте профессионально-ориентированный текст и составьте к нему аннотацию на русском языке.

SYSTEM BUS

The system bus is a communication path between the microprocessor and peripherals; it is nothing but a group of wires to carry bits. There are several buses in the system. All peripherals (and memory) share the same bus; however, the microprocessor communicates with only one peripheral at a time. The timing is prodded by the control unit of the microprocessor. How Does the Microprocessor Work?

Assume that a program and data are already entered in the R/W memory. The program includes binary instruction to add given data and to display the answer at the seven-segment LEDs. When the microprocessor is given a command to execute the program, it reads and executes one instruction at a time and finally sends the result to the seven-segment LEDs for display. This process of program execution can best be described by comparing it to the process of assembling a radio kit. The instructions for assembling the radio are printed in a sequence on a sheet of paper. One reads the first instruction, then picks up the necessary components of the radio and performs the task. The sequence of the process is *read, interpret, and perform*. The microprocessor works the same way. The instructions are stored sequentially in the memory. The microprocessor fetches the first instruction from its memory sheet, decodes it, and executes that instruction. The sequence of *fetch, decode, and execute* is continued until the microprocessor comes across an instruction to *stop*. During the entire process, the microprocessor uses the system bus to fetch the binary instruction and data from the memory. It uses registers from the register section to store data temporarily, and it performs the computing function in

the ALU section. Finally, it sends out the result in binary, using the same bus lines, to the seven-segment.

Microprocessors recognize and operate in binary numbers. However, each microprocessor has its own binary words, meanings, and language. The words are formed by combining a number of bits for a given machine. The word (or word length) is defined as the number of bits the microprocessor recognizes and processes at a time. The word length ranges from four bits for small, microprocessor-based systems to 64 bits for high-speed large computers. Another term commonly used to express word length is byte. A byte is defined as a group of eight bits. For example, a 16-bit microprocessor has a word length equal two bytes. The term nibble, which stands for 0, group of four bits, is found also in popular computer magazines and books. A byte has two nibbles.

Each machine has its own set of instructions based on the design of its CPU or of microprocessor. To communicate with the computer, one must give instructions in binary language (machine language). Because it is difficult for most people to write programs sets of 0s and 1s, computer manufacturers have devised English-like words to represents binary instructions of a machine. Programmers can write programs, called assembly language programs, using these words. Because an assembly language is specific to a given machine, programs written in assembly language are not transferable from one machine v another. To circumvent this limitation, such general-purpose languages as BASIC and FORTRAN have been devised; a program written in these languages can be machine-independent. These languages are called high-level languages. This section deals with various aspects of these three types of languages; machine, assembly and high-level. The machine and assembly languages are discussed in the context of the 8085 microprocessor.

Machine Language The number of bits in a word for a given machine is fixed, and words are formed through various combinations of these bits. For example, a machine with a word length of eight bits can have 256 (2⁸) combinations of eight bits—thus a language of 256 words. However, not all of these words need to be used in the machine. The microprocessor design engineer selects combinations of bit patterns and gives a specific meaning to each combination by using electronic logic circuits; this is called an instruction. Instructions are made up of one word or several words. The set of instructions designed into the machine makes up its machine language—a binary language, composed of 0s and 1s—that is specific to each computer. In this book, we are concerned with the language of a widely used microprocessor, the 8085, manufactured by Intel Corporation. The primary focus here is on the microprocessor because the microprocessor determines the machine language and the operations of a microprocessor-based system. The 8085 is a microprocessor with 8-bit word length: its instruction set (or language) is designed by using various combinations of these eight bits. The 8085 is an improved version of the earlier processor 8080A.

3.1.4 Пример задания на составление делового письма в сфере научной деятельности

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 4. Расположите части письма в правильном порядке, помня о структуре делового письма.

- a) April 10, 2010
- b) Dear Colleague:
- c) Ms Charlotte McEvoy
Western Travel
12 The Crescent
Brinton BR3 5YT
- d) We have the pleasure of inviting you to participate in the “XIII International Service-Learning Conference” which will take place on August 26-27th in Buenos Aires, in the frame of the VII International Service-Learning Week organized jointly by EducaciónSolidaria National Program, Argentina Ministry of Education, and CLAYSS. The Conference has become the most important annual gathering in the Latin American sphere for experts and institutions promoting the

pedagogical proposal of service-learning. Service-learning leaders from Latin America, USA and Europe will be participating in the Conference. Please find enclosed a tentative agenda.

e) Lezica 4356. C1202AAJBuenosAires - Argentina
info@clayss.orgwww.clayss.org

f) We look forward to meeting you in Buenos Aires. Kind regards,



d) Prof. Maria Nieves Tapia
Director

Правильный ответ: e, c, a, b, d, f, g.

3.2 Тесты (банк тестовых заданий (к зачету, экзамену))

3.2.1 Типовые тестовые задания по английскому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер вопроса | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|--|----------------------|
| 5. | Дополните предложение словосочетанием, которое эквивалентно русскому «научные знания»: Technology is the application of ____ ____ for practical purposes, especially in industry. | scientific knowledge |
| 6. | Выберите соответствующую форму глагола для перевода на английский язык сказуемого: The experiment (начался) at 3 o'clock. a) has begun b) began c) was beginning d) begins | b |
| 7. | Выберите соответствующую форму глагола для перевода на английский язык сказуемого: He (пришлось) read a lot of books to make his report. a) was able to b) had to c) was allowed to d) need | b |
| 8. | Выберите правильный ответ If the scientists _____ the experiment properly, they _____ the results. a) will arrange, will get b) had arranged, got c) had arranged, would have got d) arranged, will get | c |
| 9. | Выберите правильный ответ: The experiment was very _____. a) uninterested b) interested c) interesting d) interestful | c |

| | | |
|-----|---|---|
| 10. | <p>Укажите, в каком из следующих английских предложений выделенная группа слов будет переводиться: Получив письмо...</p> <p>a) <u>Receiving letters</u> from her foreign friends she always tells us the news her friends write her.</p> <p>b) <u>Having received</u> the letter, she showed it to our supervisor.</p> <p>c) <u>Having been received</u> the letter was shown to everybody.</p> <p>d) The letter from our foreign colleagues <u>being received</u>, we showed it to our dean.</p> | b |
| 11. | <p>Выберите правильный ответ: None of the data on plastic state have _____ presented at the conference.</p> <p>a) being</p> <p>b) been</p> <p>c) had</p> <p>d) are</p> | b |
| 12. | <p>Вставьте пропущенное вопросительное слово, соответствующее русскому слову «сколько» (запишите с маленькой буквы): _____ exams did you take entering Master degree course?</p> | how many |
| 13. | <p>Допишите данное предложение, используя соответствующую форму глагола в страдательном залоге (запишите его с маленькой буквы): They wrote a report in a terrible hurry. The report _____ in a terrible hurry by them.</p> | was written |
| 14. | <p>Переведите предложение на русский язык, начиная записывать с большой буквы: My article has been published in the scientific journal.</p> | Моя статья опубликована в научном журнале. / Мою статью опубликовали в научном журнале. |
| 15. | <p>Переведите на английский язык сказуемое, обращая внимание на залог (запишите его с маленькой буквы): Students (экзаменуются) twice a year.</p> | are examined |
| 16. | <p>Переведите предложение на русский язык, начиная записывать с большой буквы: This discovery is much spoken about.</p> | Об этом открытии много говорят. |
| 17. | <p>Прочитайте текст и будьте готовы выполнить задания: Science (from Latin scientia, meaning «knowledge») is an enterprise that builds and organizes knowledge in the form of testable explanations and predictions about the world. An older and closely related meaning still in use today is that of Aristotle for whom scientific knowledge was a body of reliable knowledge that can be logically and rationally explained. Since classical antiquity science as a type of knowledge was closely linked to philosophy. In the early modern era the words «science» and «philosophy» were sometimes used interchangeably in the English language. By the 17th century, natural philosophy (which is today called «natural science») had begun to be considered separately from «philosophy» in general, while, «science» continued to be used in a broad sense denoting reliable knowledge about a topic, in the same way it is still used in modern terms such as library science. However, in modern use, «science» is still mainly treated as synonymous with «natural and physical science», and thus restricted to those branches of study that relate to the phenomena of the material universe and their laws,</p> | b |

| | | |
|-----|---|----------------------|
| | <p>sometimes with implied exclusion of pure mathematics. This is now the dominant sense in ordinary use. The word «science» became increasingly associated with the disciplined study of physics, chemistry, geology and biology. This sometimes left the study of human thought and society in a linguistic limbo, which was resolved by classifying these areas of academic study as social science. In its turn the term «humanities» or «arts» refers to the subjects of study that are concerned with the way people think and behave, for example literature, language, history and philosophy (as it is understood nowadays).</p> <p>Определите, является ли утверждение истинным (True), ложным (False) или в тексте нет такой информации (Not given). Aristotle studied the body of a human being and gained a reliable knowledge in this sphere.</p> <p>a) true b) false c) not given</p> | |
| 18. | <p>Определите, является ли утверждение истинным (True), ложным (False) или в тексте нет такой информации (Not given). The word «science» and the word combination «natural and physical science» are looked upon as synonymous.</p> <p>a) true b) false c) not given</p> | a |
| 19. | <p>Определите, какие из утверждений соответствует содержанию текста (выберите два правильных ответа):</p> <p>a) Science is an enterprise which employs scientists and researchers. b) Science and philosophy has always been closely linked. c) Library science naturally belongs to humanities. d) Pure mathematics is included into the notion «natural and physical science». e) Science deals with testable explanations and predictions about the world.</p> | b, e |
| 20. | <p>Прочитайте отрывок из текста и дополните предложение: The purpose of science is to create scientific knowledge. Scientific knowledge refers to a generalized body of laws and theories to explain a phenomenon or behavior of interest that are acquired using the scientific method. It is important to discover laws and postulate theories that can explain natural or social phenomena, or in other words, build scientific knowledge.</p> <p>Ваш ответ: The text deals with _____ .</p> | scientific knowledge |
| 21. | <p>Прочитайте фрагмент письма и определите его тип (запишите два слова с маленькой буквы через запятую с пробелом): Dear Colleagues! The Presidium of the Society of Helminthologists named after K.I. Scryabin RAS, VNIIP – FSC VIEV, invite you to take part in International Scientific Conference "Theory and practice of parasitic disease control". The Conference is scheduled for May 18-20, 2022 at 28 B. Cheryomushkinskaya St., Moscow. Proceedings of the Conference "Theory and practice of parasitic disease control" will be published with indexing in the RSCI and assigning DOI.</p> | letter, invitation |

| | | |
|--|----------------------------------|--|
| | Ваш ответ: It's a ____ of ____ . | |
|--|----------------------------------|--|

3.2.2 Типовые тестовые задания по английскому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| Номер вопроса | Тестовое задание | Правильный ответ | | | | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|---------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------|--------------------------|
| 22. | <p>Соедините реплики:</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">1) Have you been on this site long?</td> <td style="width: 50%;">a) Yes, we met last year.</td> </tr> <tr> <td>2) Can I help you?</td> <td>b) Yes, you're right.</td> </tr> <tr> <td>3) Do you know Prof. Brawn?</td> <td>c) Yes, just for over five years.</td> </tr> <tr> <td>4) I hear you are in the engineering business?</td> <td>d) Thanks, I can manage.</td> </tr> </table> | 1) Have you been on this site long? | a) Yes, we met last year. | 2) Can I help you? | b) Yes, you're right. | 3) Do you know Prof. Brawn? | c) Yes, just for over five years. | 4) I hear you are in the engineering business? | d) Thanks, I can manage. | 1-c 2-d 3-a 4-b |
| 1) Have you been on this site long? | a) Yes, we met last year. | | | | | | | | | |
| 2) Can I help you? | b) Yes, you're right. | | | | | | | | | |
| 3) Do you know Prof. Brawn? | c) Yes, just for over five years. | | | | | | | | | |
| 4) I hear you are in the engineering business? | d) Thanks, I can manage. | | | | | | | | | |
| 23. | <p>Расставьте пропущенные фразы:</p> <p>A: Hello. My name is (1)_____. I am a solid state physicist from (2)_____.</p> <p>B: It is nice to meet you, Dr. (3)_____. My name is (4)_____. I am an associate professor at the University of California at Berkley. Welcome to Washington, D.C. Is this your first visit to the United States?</p> <p>a) Smirnov b) Ivan Smirnov c) Moscow University d) William Bencks</p> | 1-b 2-c 3-a 4-d | | | | | | | | |
| 24. | <p>Прочитайте внимательно диалог. Выберите, в каком из приведенных ниже ответов фразы из диалога расставлены в нужном порядке.</p> <p>Mr. Brighton: Excuse me, Mr. Smith, do you have a moment?</p> <p>Mr. Smith: _____</p> <p>Mr. Brighton: I want to change the topic of my paper. You know I was writing about Apollo 11, but now I want to write about something else.</p> <p>Mr. Smith: _____</p> <p>Mr. Brighton: Well, yesterday my friend introduced me to her uncle, who was an astronaut at NASA up until a year ago. I'd like to write about him if that's okay.</p> <p>Mr. Smith: Yes, that sounds like it'll be a fascinating paper. Make sure you include some historical facts, though; this gentleman's job must have been very interesting, but don't forget the historical context or background.</p> <p>Mr. Brighton: _____</p> <p>Mr. Smith: That sounds like a good start. You could talk a little about the European and Russian space programmes, too.</p> <p>Mr. Brighton: _____</p> <p>Mr. Smith: Bye, Robert. I look forward to reading your paper.</p> <p>1) I'm surprised. On Monday, you showed me all the pictures of the moon landing you'd found on the Internet. 2) Of course, what can I do for you, Robert? 3) I'll do that. I'll see you next week, Mr. Smith. Thank you! 4) I've got some books about the American space programme.</p> <p>a) 4, 1, 2, 3</p> | d | | | | | | | | |

| | | |
|-----|--|---------------------------------------|
| | <p>b) 2, 3, 4, 1 c) 3, 1, 4, 2 d) 2, 1, 4, 3</p> | |
| 25. | <p>Прочитайте диалог «Motivation to Enter the Postgraduate Studies» и расставьте реплики в правильном порядке (первая и последняя реплики указаны):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jane, I have not recently seen much of you. (1) - You see, mostly it's my choice of intellectual challenge: working with concepts, approaches, methods and ideas, developing skills of analysis and research among the researchers and academics. Besides, it's the personal challenge as well. I would like to master my personal skills. They improve the development of my future career. (a) - I myself would also like to take undergraduate course in Computer Science to be able to carry out research projects at the high-tech level. (b) - In fact, I was very busy with entrance exams for postgraduate studies. (c) - How clever of you! (d) - Good luck. (6) <p>2- 3- 4- 5-</p> | <p>2-c 3-d 4-a 5-b</p> |
| 26. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы): Jane: Let me (представиться) ____ ____ . My name is Jane. Dr. Smith: Nice to meet you, Jane.</p> | <p>introduce myself</p> |
| 27. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы):</p> <p>A: Good morning! My name is Michael Smirnov. I study at Voronezh State University of Engineering Technologies. Here is my ____ ____ (визитная карточка). B: Good morning, Mr. Smirnov. Nice to meet you! Here is my business card.</p> | <p>business card</p> |
| 28. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы): A: Mr. Smith, I (хотел бы) ____ ____ to introduce you to Mr. Brighton. This is our colleague from Oxford University. B: How do you do, Mr. Brighton? C: How do you do, Mr. Smith?</p> | <p>would like</p> |
| 29. | <p>Допишите пропущенное словосочетание в диалоге (запишите его с маленькой буквы): A: Could you give me the handouts, please? B: Yes, of course. (вот пожалуйста) ____ ____ .</p> | <p>here you are</p> |
| 30. | <p>Выберите правильный ответ: In a formal situation a foreigner can call someone by using</p> <ul style="list-style-type: none"> a) his/her first name b) his/her last name c) his/her title d) his/her nickname | <p>c</p> |
| 31. | <p>В каком предложении слово «to involve» переводится как «участвовать»: a) This institute is involved in a research project on laser techniques. b) The first industrial revolution involved the replacement of human</p> | <p>a</p> |

| | | | | | | | | | | |
|------------------------|---|---------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------------|------------------|------------------------|---------------|--------------------------|--------------------------|
| | and animal muscle power by the power of machines. c) The activities involved in various space programs have created a revolution in scientific research. d) The solution of the equations involved is reduced to a sequence of basic arithmetical operations. | | | | | | | | | |
| 32. | Переведите словосочетание на русский язык (запишите его с маленькой буквы): the results of investigation | результаты исследования | | | | | | | | |
| 33. | Выберите английский эквивалент русскому словосочетанию: одобрить проект. a) to approve a project b) to attract a project c) to encourage a project d) to appreciate a project | a | | | | | | | | |
| 34. | Заполните пропуск в предложении наиболее подходящим по смыслу словом: The unique _____ environment at this college presents a challenge to interaction with other students. a) scholar b) scientist c) academic d) workshop | c | | | | | | | | |
| 35. | Соедините слова с синонимичным значением: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">1) device</td> <td style="width: 50%;">a) scientific magazine</td> </tr> <tr> <td>2) journal</td> <td>b) instrument</td> </tr> <tr> <td>3) importance</td> <td>c) dissertation</td> </tr> <tr> <td>4) thesis</td> <td>d) significance</td> </tr> </table> | 1) device | a) scientific magazine | 2) journal | b) instrument | 3) importance | c) dissertation | 4) thesis | d) significance | 1-b 2-a 3-d 4-c |
| 1) device | a) scientific magazine | | | | | | | | | |
| 2) journal | b) instrument | | | | | | | | | |
| 3) importance | c) dissertation | | | | | | | | | |
| 4) thesis | d) significance | | | | | | | | | |
| 36. | Соедините слова с антонимичным значением: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">1) experimentator</td> <td style="width: 50%;">a) failure</td> </tr> <tr> <td>2) approximately</td> <td>b) in particular</td> </tr> <tr> <td>3) in general</td> <td>c) theoretician</td> </tr> <tr> <td>4) success</td> <td>d) accurately</td> </tr> </table> | 1) experimentator | a) failure | 2) approximately | b) in particular | 3) in general | c) theoretician | 4) success | d) accurately | 1-c 2-d 3-b 4-a |
| 1) experimentator | a) failure | | | | | | | | | |
| 2) approximately | b) in particular | | | | | | | | | |
| 3) in general | c) theoretician | | | | | | | | | |
| 4) success | d) accurately | | | | | | | | | |
| 37. | Найдите соответствия английским словам и выражениям: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">1) systematic approach</td> <td style="width: 50%;">a) систематическое изучение</td> </tr> <tr> <td>2) systematic study</td> <td>b) вести научные наблюдения</td> </tr> <tr> <td>3) to accumulate</td> <td>c) методический подход</td> </tr> <tr> <td>4) to observe</td> <td>d) накапливать, собирать</td> </tr> </table> | 1) systematic approach | a) систематическое изучение | 2) systematic study | b) вести научные наблюдения | 3) to accumulate | c) методический подход | 4) to observe | d) накапливать, собирать | 1-c 2-a 3-d 4-b |
| 1) systematic approach | a) систематическое изучение | | | | | | | | | |
| 2) systematic study | b) вести научные наблюдения | | | | | | | | | |
| 3) to accumulate | c) методический подход | | | | | | | | | |
| 4) to observe | d) накапливать, собирать | | | | | | | | | |
| 38. | Переведите выделенное сказуемое на русский язык словосочетанием, отвечая на вопрос «Что делает?» (запишите его с маленькой буквы): This institute takes part in a research project on laser techniques. | принимает участие | | | | | | | | |
| 39. | Дополните русское предложение фразой, типичной для видеоконференции (запишите его с маленькой буквы): You should enter the meeting password. Вам следует ... | ввести пароль конференции | | | | | | | | |

3.2.3 Типовые тестовые задания по английскому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер вопроса | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|------------------|------------------|
|---------------|------------------|------------------|

| | | |
|-----|---|--|
| 40. | <p>Выберите правильный ответ: This machine _____ to make translations from one language into another by converting words into figures and vice versa.</p> <p>a) can use b) can be used c) can been used d) can be using</p> | b |
| 41. | <p>Продолжите предложение: If he comes in the afternoon _____</p> <p>a) we will continue our experiment b) we would have continued our experiment c) we have continued our experiment d) we continued our experiment</p> | a |
| 42. | <p>Выберите правильный ответ: The undergraduates ... general education subjects as well as special subjects.</p> <p>a) are studied b) have been studied c) study d) is studying</p> | c |
| 43. | <p>Укажите, в каком из следующих английских предложений выделенная группа слов будет переводиться: Мой научный руководитель ожидает, что я предоставлю ...</p> <p>a) My scientific supervisor would like me to submit the thesis in time. b) My scientific supervisor wants I to submit the thesis in time. c) My scientific supervisor expected that I submit the thesis in time. d) My scientific supervisor expects me to submit the thesis in time.</p> | d |
| 44. | <p>Вставьте пропущенное вопросительное слово, соответствующее русскому слову «сколько»: _____ postgraduate students are supervised today by him?</p> | How many |
| 45. | <p>Поставьте вопрос к предложению: The approach will help you efficiently organize the data obtained. Will ...?</p> | Will the approach help you efficiently organize the data obtained? |
| 46. | <p>Поставьте вопрос к предложению: The research is carried out efficiently in this laboratory. How _____?</p> | How is the research carried out in this laboratory? |
| 47. | <p>Заполните пропуски в письме, выбрав из предложенных вариантов:</p> <p>Dear Sir/Madam, I am very interested in entering (1)_____ and would appreciate you sending me the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ CourseCatalog, ✓ (2)_____, ✓ FinancialAidApplication, ✓ Residency Information On-Campus and Off-Campus. <p>Briefly, my academic career has been focused on (3)_____.</p> <p>I have also successfully balanced my academic interests with athletics and work in volunteer organizations.</p> <p>I look forward to hearing from you.</p> <p>(4)_____, Sam Smith</p> <p>a) Natural Sciences</p> | <p>1-d 2-c 3-a 4-b</p> |

| | | |
|-----|--|---|
| | <p>b) Faithfully c) Scholarship Information d) Romana College</p> | |
| 48. | <p>Прочитайте текст и будьте готовы выполнить задания: AT A SCIENTIFIC CONFERENCE</p> <p>Being a graduate student one has often to be away to collect material for the thesis. A Master's student gathers as much existing information on the subject as he can before doing his own research. Of great use for him is his participation in scientific conferences, meetings, congresses and symposia.</p> <p>Not long ago I went to Moscow to take part in the conference I have a special interest in. Many leading scientists attended the conference. It was held at Moscow State Technical University. I listened to Professor N's report with great attention. He demonstrated diagrams and tables on the subject that has relation to my theme. There was a broad exchange of views and an ardent dispute on the subject. The paper arose great interest among those participating in the conference. I also contributed a paper to the conference.</p> <p>I have not participated in international meetings yet. But I am keen on International congresses and regularly read the Proceedings of International gatherings on the topics discussed in my field.</p> <p>International Congresses are usually sponsored by a Society, University, Institute or some other scientific body. The Congress Committee is set up. It appoints the principal officers of the Congress. A number of subcommittees are set up, headed by chairmen and secretaries. They do a great deal of preparation work and handle correspondence.</p> <p>To participate in an International Conference one must receive an invitation, fill in an application form and mail or fax it. Some time later you will be sent another announcement with further details about the rules for scientific contributions and the Programme of the Conference. The abstract and the manuscript of the paper must be sent before the deadline. All the scientific papers presented for the conference are divided into invited and contributed ones. Usually any conference ends with a get-together party or an excursion to plants or research laboratories.</p> <p>Определите, является ли утверждение истинным (True), ложным (False) или в тексте нет такой информации (Notgiven). Before doing the research Master's degree students should collect as much existing information on the subject as they can.</p> <p>a) true b) false c) not given</p> | a |
| 49. | <p>Ответьте на вопрос: What does a Master's student need to do before submitting the thesis?</p> <p>a) To collect information on the subject of research and participate in scientific conferences. b) To go to a get-together party or an excursion to plants or research laboratories. c) To participate in International congresses. d) To be away on a trip to collect material for the thesis.</p> | a |
| 50. | <p>Закончите предложение в соответствии с содержанием текста (укажите один вариант ответа): To participate in an International Conference one must receive</p> <p>a) an information, fill in an application form and mail or fax it</p> | c |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--|--------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|----------------------|-----------------------|-------------|--|
| | b) an invitation, fill in an accreditation form and mail or fax it c) an invitation, fill in an application form and mail or fax it. d) an invitation, fill in an application form and mail or fix it. | | | | | | | | | |
| 51. | Прочитайте отрывок из текста и дополните предложение словосочетанием: Scientific method is a term denoting the principles that guide scientific research and experimentation. The era of modern science is generally considered to have begun with the Renaissance, but the rudiments of the scientific approach to knowledge can be observed throughout human history. Definitions of scientific method use such concepts as objectivity of approach to and acceptability of the results of scientific study. Scientific method also involves the interplay of inductive and deductive reasoning. Ваш ответ: The text is devoted to the term ... | scientific method | | | | | | | | |
| 52. | Заполните пропуск в условном предложении III типа, раскрыв скобки и употребив глагол в нужной форме: If he (follow) the advice of his scientific supervisor, he would not have had so many obstacles on the way to success. | had followed | | | | | | | | |
| 53. | Допишите данное предложение, используя соответствующую форму глагола в страдательном залоге: We will produce the results of the experiment at the exhibition. The results of the experiment ___ ___ ___ at the exhibition. | will be produced | | | | | | | | |
| 54. | В каком предложении слово making переводится как «выполнение»: a) I insisted on making the experiment myself. b) Think carefully before making a decision. c) He has a habit of making everything beforehand. d) My boss has a talent for making an elephant out of a fly. | a | | | | | | | | |
| 55. | Выберите русский эквивалент английскому слову: to verify a) подтверждать b) тестировать c) обнаруживать d) приобретать | a | | | | | | | | |
| 56. | Подберите к словам из первого столбика слова с синонимичным значением из второго: | 1-d 2-a 3-b 4-c | | | | | | | | |
| | <table border="1"> <tr> <td>1) to take the floor</td> <td>a) workshop</td> </tr> <tr> <td>2) seminar</td> <td>b) research associate</td> </tr> <tr> <td>3) scientific associate</td> <td>c) to submit a paper</td> </tr> <tr> <td>4) to present a paper</td> <td>d) to speak</td> </tr> </table> | 1) to take the floor | a) workshop | 2) seminar | b) research associate | 3) scientific associate | c) to submit a paper | 4) to present a paper | d) to speak | |
| 1) to take the floor | a) workshop | | | | | | | | | |
| 2) seminar | b) research associate | | | | | | | | | |
| 3) scientific associate | c) to submit a paper | | | | | | | | | |
| 4) to present a paper | d) to speak | | | | | | | | | |
| 57. | Найдите соответствия английским словам и выражениям: | 1-c 2-a 3-d 4-b | | | | | | | | |
| | <table border="1"> <tr> <td>1) approach</td> <td>a) научный руководитель</td> </tr> <tr> <td>2) scientificsupervisor (advisor)</td> <td>b) исследовательская группа</td> </tr> <tr> <td>3) survey</td> <td>c) подход</td> </tr> <tr> <td>4) researchteam</td> <td>d) обзор</td> </tr> </table> | 1) approach | a) научный руководитель | 2) scientificsupervisor (advisor) | b) исследовательская группа | 3) survey | c) подход | 4) researchteam | d) обзор | |
| 1) approach | a) научный руководитель | | | | | | | | | |
| 2) scientificsupervisor (advisor) | b) исследовательская группа | | | | | | | | | |
| 3) survey | c) подход | | | | | | | | | |
| 4) researchteam | d) обзор | | | | | | | | | |

3.2.4 Типовые тестовые задания по английскому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| | | |
|-----|--|---|
| 58. | Выберите правильный ответ: The goal of small talk is _____ a) to start communication b) to ask personal questions | a |
|-----|--|---|

| | | |
|-----|---|--------------------------|
| | c) to talk about business d) to make a survey | |
| 59. | Заполните пропуски во фразах из диалогов: 1) Let me ... that for you. a) waiting 2) It's a ... to meet you. b) pleasure 3) Sorry to keep you ... c) handouts 4) Can I help you with your ...? d) get | 1-d 2-b 3-a 4-c |
| 60. | Соедините реплики: 1) Have you been on this site long? a) Yes, we met last year. 2) Can I help you? b) Yes, you're right. 3) Do you know Prof. Brawn? c) Yes, just for over five years. 4) I hear you are in the engineering business? d) Thanks, I can manage. | 1-c 2-d 3-a 4-b |
| 61. | Подберите соответствующие фразы, чтобы закончить предложения: 1) For those of you who don't know me ... a) to take notes. 2) There will be time ... b) I'm Bob Kay in charge of the software division 3) This part of the presentation will take ... c) an overview of our product range. 4) I'll start off by giving you ... d) about 10 minutes. | 1-b 2-a 3-d 4-c |
| 62. | Найдите соответствия английским словам и выражениям: 1) approach a) научный руководитель 2) scientific supervisor (advisor) b) исследовательская группа 3) survey c) подход 4) research team d) обзор | 1-c 2-a 3-d 4-b |
| 63. | Соедините слово с его значением: 1) chairman a) a collection of academic papers published in the context of an academic conference or workshop 2) debate b) someone who takes part in a conference 3) proceedings c) the person in charge, who decides when each person is allowed to speak 4) participant d) a discussion in which people express different opinions about a subject | 1-c 2-d 3-a 4-b |
| 64. | Переведите словосочетание на русский язык: the method discussed | обсуждаемый метод |
| 65. | Переведите словосочетание на русский язык: To conduct research | проводить исследование |
| 66. | Переведите выделенную группу слов на русский язык: <u>This theory</u> is about to be proved. _____ почти доказана. | Эта теория |
| 67. | Переведите предложение на русский язык: The plan will be done. | План будет выполнен. |
| 68. | Выберите соответствующую форму глагола для перевода на английский язык сказуемого: I (не перевел) this article yet. a) was not translating b) have not translated c) did not translate d) not translated | b |
| 69. | Прочитайте диалог «Postgraduate Course Mastering» и расставьте реплики в правильном порядке (первая и последняя реплики указаны): | 2-d 3-b 4-a |

| | | |
|-----|---|---|
| | <p>– Hello, Sam, how are you? (1) – Yes, I have entered the Masters in Computer Science. And what’s your choice? (a) – I have heard you have entered the Masters after having got the Bachelor’s degree. (b) – I think over taking the course of postgraduate studies in Applied Mathematics next year too. (c) – I am quite well, thank you. (d) – It’s a very good idea. (6)</p> <p>2- 3- 4- 5-</p> | 5-c |
| 70. | <p>Допишите пропущенную реплику в диалоге: A: _____ B: I work for Samara University of Applied Sciences. I am with the Department of Ecology. And what about you?</p> | Who do you work for? / Where do you work? |
| 71. | <p>Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Why did you decide to take a postgraduate course? B: I ____ in scientific and research work. I am sure I will be able to improve my knowledge and upgrade my qualification studying in the postgraduate course.</p> | am interested |
| 72. | <p>Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Is your field important for the national economy? B: Of course, my field is very important. It plays a ____ (ключевую роль) in the changing world.</p> | key role |
| 73. | <p>Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Have you chosen the subject for your thesis? B: The theme of my thesis is connected with the research of genetic predisposition to vascular pathology. I think that it will consist of an introduction, the ____ (that is, two or three chapters), conclusions and references.</p> | main part |
| 74. | <p>Допишите пропущенную фразу в реплике диалога: A: Is your current research connected with your graduation paper? B: Yes, it is. In fact, my research is the continuation of my graduation project. On the other hand, I expand the area of study and consider the problem from another ____ (точки зрения).</p> | point of view / standpoint / viewpoint |

3.3 Пример домашнего задания

3.3.1 Пример задания на проверку знания особенностей научно-технического текста и его лингвистических свойств

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 75. Прочитайте текст и ответьте на следующие вопросы: Find two sentences which express two different viewpoints on the existence of ‘scientific method’. What words show that the first sentence is an opinion? What word shows that these viewpoints are in opposition? Find the words equivalent to ‘scientific method’. What procedure does the scientist follow in his research?

SCIENTIFIC METHOD AND METHODS OF SCIENCE

It is sometimes said that there is no such thing as the so-called ‘scientific method’; there are only the methods used in science. Nevertheless, it seems clear that there is often a special sequence of procedures which is involved in the establishment of the working principles of science. This sequence is

as follows: (1) a problem is recognized, and as much information as possible is collected; (2) a solution (i.e. a hypothesis) is proposed and the consequences arising out of this solution are deduced; (3) these deductions are tested by experiment, and as a result the hypothesis is accepted, modified or discarded.

3.3.2 Пример задания для написания реферата

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 76. Подберите текст или несколько текстов научного характера по направлению магистерского исследования из иноязычных источников объемом 10000 печатных знаков. Выполните его устный перевод на русский язык, а затем составьте реферат в размере 1/5 от общего объема прочитанного материала на русском языке в письменной форме.

3.4 Пример вопросов для подготовки рассказа о научной работе

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

- 77. Have you started working at your thesis?
- 78. What is the object of your research?
- 79. In what field do you do (carry on) your research?
- 80. Are you a theoretician or an experimentalist?
- 81. Do you carry on research individually or in a team?

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

- 82. Have you got any publications on the subject you study?
- 83. What methods do you use (employ) in your work?
- 84. Is the problem of your research of practical value?
- 85. Is knowledge of English helpful in your research?
- 86. Did you take part in any scientific conference?

3.5 Пример задания для составления глоссария (терминологического словаря)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 87. Составьте глоссарий по материалам прочитанной научной литературы (объем не менее 100 единиц, перевод к ним).

3.6 Пример задания для проведения дискуссии, обсуждения

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 88. Восстановите диалог, происходящий между научным руководителем и его студентом. Первая и последняя реплики указаны.

A.: Excuse me, Dr.Smith, do you have a moment? (1)

B.: Of course, what can I do for you, Robert?

B.: Yes, that sounds like it'll be a fascinating paper. Make sure you include some considerations of other authors, reviews of strategies and already done activities.

B.: That sounds like a good start. You could talk a little about European and American experience, as well.

A.: Well, yesterday my friend gave me a report on IT service management methods and frameworks. I got really drawn by it. I'd like to write about this issue if that's okay.

A.: I've got some books about risk management and IT.

A.: I want to change the topic of my paper. You know I was writing about Growth and productivity in the service sector, but now I want to write about something else.

A.: I'll do that. I'll see you next week, Dr Smith. Thank you!

B.: I'm surprised. On Monday, you showed me all statistical data you've collected.

B.: Bye, Robert. I look forward to reading your paper. (10)

А теперь, используя восстановленный выше диалог, составьте и проиграйте свой собственный, соблюдая следующие условия:

You meet your lecturer and talk about:

- a) choosing a topic of your paper;
- b) researching your paper;
- c) submitting your paper.

3.7 Пример задания на письменный перевод (зачет)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 89. Выполните полный письменный перевод текста общенаучной тематики. Объем текста 1500 печ. знаков с использованием словаря. Время выполнения задания – 45 минут.

Research and Development

In recent years, there have been significant changes in the preferences of consumers for foods that are healthier, higher quality, lower cost and more exotic. Individual food manufacturers must respond rapidly to these changes in order to remain competitive within the food industry. To meet these demands food manufacturers often employ a number of scientists whose primary objective is to carry out research that will lead to the development of new products, the improvement of existing products and the reduction of manufacturing costs.

Many scientists working in universities, government research laboratories and large food companies carry out basic research. Experiments are designed to provide information that leads to a better understanding of the role that different ingredients and processing operations play in determining the overall properties of foods. Research is mainly directed towards investigating the structure and interaction of food ingredients, and how they are effected by changes in environment, such as temperature, pressure and mechanical agitation. Basic research tends to be carried out on simple model systems with well-defined compositions and properties, rather than real foods with complex compositions and structures, so that the researchers can focus on particular aspects of the system. Scientists working for food companies or ingredient suppliers usually carry out product development. Food Scientists working in this area use their knowledge of food ingredients and processing operations to improve the properties of existing products or to develop new products. In practice, there is a great deal of overlap between basic research and product development, with the basic researchers providing information that can be used by the product developers to rationally optimize food composition and properties. In both fundamental research and product development analytical techniques are needed to characterize the overall properties of foods (e.g., color, texture, flavor, shelf-life etc.), to ascertain the role that each ingredient plays in determining the overall properties of foods, and to determine how the properties of foods are affected by various processing conditions (e.g., storage, heating, mixing, freezing).

3.8 Пример вопросов для проведения собеседования по содержанию литературы (объем 25 тыс. печ. знаков), прочитанной в течение семестра (зачет).

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

90. What published research works on your theme have you read?
91. What are the articles (the monograph) you have read devoted to?
92. Are the texts that you have read useful for your scientific research?
93. Are you going to use any information in your thesis?
94. Do you plan to continue studying these sources?
95. What dictionaries did you use while translating the articles? Were they online dictionaries?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

96. What article do you find the most informative for your research?
97. Do you find the data of the articles to be applicable in your research?
98. Was it difficult to find any modern articles in English on the problem of your research?
99. Do the articles have anything in common?
100. Is there a specific structure in scientific articles?

3.9 Пример задания на письменный перевод (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 101. Прочитайте и выполните полный письменный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1200 печ. знаков. Время выполнения задания – 45 минут.

WORLD WIDE WEB (WWW)

The WWW or Web is a project whose goal is to offer a simple, consistent interface to the vast resources of the Internet.

When you use the Web, you follow your nose: i.e., you start anywhere you want, and you jump from one place to another pursuing whatever strikes your fancy. With only a few simple commands, you can jump way around the Internet like a hyperactive flea at a dog convention.

To understand the Web we need to start with the idea of hypertext. Hypertext is data that contain links to other data. A simple example of hypertext is an encyclopedia, the entry on "Trees". At the end of the article you see a reference saying, "For related information see Plants". This last line is a link from the "Trees" article to the "Plants" article.

The Web is based on hypertext that is a lot more complex. There may be links anywhere within a document, not just at the end. A hypertext document, in the language of the Web, is something that contains data and links to other documents. The program that you use to read a hypertext document is called a browser. As you follow one link to another, it means that you are navigating the Web.

The word hypermedia is referring to documents that contain a variety of data types and not just plain text. So, the Web does contain some hypermedia¹, but most of what you see will be plain vanilla hypertext': textual material that you can display on your screen.

The job of your browser is to act as a window into the Internet by following links you desire, and by accessing each document using an appropriate method.

So, the Web does allow you to access all kinds of Internet resources, just by using a browser to "read" the appropriate document. The web also uses a client/server system.

3.10 Пример задания на аннотационный перевод (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 102. Выполните аннотационный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1500-1800 печ. знаков. Время выполнения задания – 5-7 минут.

WINDOWS

Microsoft Windows (or simply Windows) is a software program that makes your IBM PC easy to use. It does this by simplifying the computer's user interface.

The word interface refers, to the way you give your computer commands, the way you interact with it.

Usually the interface between you and the computer consists of the screen and the keyboard: you interact with the computer by responding to what's on the screen, typing in commands at the DOS command line to do your work.

DOS often isn't very intelligent at interpreting commands and most people consider it awkward or intimidating as a user interface.

With Windows, you can run programs, enter and move data around, and perform DOS-related tasks simply by using the mouse to go in all objects on the screen. Of course, you also use the keyboard to type in letters and numbers. Windows interprets your actions and tells DOS and your computer what to do.

Windows owes its name to the fact that it runs each program or document in its own separate window. You can have numerous windows on the screen at a time, each containing its own program and/or document. You can then easily switch between programs without having to close one down and open the text.

Another feature is that Windows has a facility - called the Clipboard - that lets you copy material between dissimilar document types, making it easy to cut and paste information from, say, a spreadsheet into a company report or put a scanned photograph of a house into a real estate brochure. In essence, Windows provides the means for seamlessly joining the capabilities of very different application programs. Not only can you paste portions of one document into another, but by utilizing more advanced document-linking features those pasted elements remain "live". That is, if the source document changes, the results will also be reflected in the secondary document containing the pasted data.

3.11 Пример вопросов для собеседования по проблеме магистерского исследования (экзамен)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

103. Why did you decide to take up a master's degree course?
104. What is your major?
105. What is the approximate theme of your thesis?
106. What is the purpose of your study?
107. What are the main tasks of your research?
108. What is your primary task now?
109. Do you know how many chapters/parts your thesis will consist of?
110. Is your Master`s degree research based on your Bachelor`s degree investigations?
111. Who is your scientific supervisor?

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

112. What field of knowledge are you doing research in?
113. What are the latest achievements in this field of science?
114. Can you name some outstanding researchers in your field of science?
115. Do you have any significant honours or accomplishments?
116. Do achievements in your branch of science/ research influence everyday life?
117. How can your research be used for the benefit of your field in your city or region?
118. Is your work of practical or theoretical importance?

119. Have you got any publications?
 120. Did you take part in the work of international scientific conferences?
 121. Are you going to conduct any experiments?

Немецкий язык

3.1 Пример текстового материала (заданий) для практических работ

3.1.1 Пример задания на проверку сформированности лексических навыков

УК-5 – *Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 1. Подберите к слову или словосочетанию в левой колонке его русский эквивалент из правой колонки.

| | |
|---|---|
| Akademiker, m Intelligenz, f Berufsausbildung absolvieren Projekte fördern die berufliche Bildung Fachkompetenz die Besprechung der Vorträge ein wissenschaftliches Programm der Tätigkeit nachgehen Probleme bergen | профессиональное образование; профессиональная компетенция; таить в себе проблемы; содействовать осуществлению проектов; человек с высшим (университетским) образованием; обсуждение докладов; выполнять работу; научная программа; интеллект; закончить профессиональное образование; |
|---|---|

3.1.2 Пример задания на проверку сформированности грамматических навыков

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 2. Поставьте глаголы в скобках в указанной временной форме. Переведите предложения.

Der Master (lohnen sich) für alle, die ihre wissenschaftliche Qualifikation ausbauen wollen. (Präsens)

Die Masterarbeit (sollen) logisch aufgebaut und klar gegliedert sein. (Imperfekt)

In diesem Semester (durchführen) er zahlreiche Experimente. (Perfekt)

Unsere Wissenschaftler (teilnehmen) an der Konferenz. (Futurum)

Welche wissenschaftliche Projekte (fördern)? (Präsens Passiv)

Die Ergebnisse der Forschungsarbeit (analysieren) gründlich. (Imperfekt Passiv)

3.1.3 Пример задания на составление аннотации

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 3. Прочитайте профессионально-ориентированный текст и составьте к нему аннотацию на русском языке.

Was versteht man unter Forschung?

Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Meist war es dem Zufall überlassen,

dass einzelne Personen verschiedene Erkenntnisse gewannen und diesen nachgingen. Durch Forschung ist man auf zahlreiche Dinge gestoßen, wie z.B. auf die DNA-Analyse, die heute nicht mehr wegzudenken sind.

Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.

Die Forschung ist ein umfangreiches Arbeitsgebiet, welches nicht nur körperlichen sondern auch geistigen Einsatz benötigt. Dazu gehören auch ein intensives Grund- und Fachwissen und Erfahrung, um Zusammenhänge zu erkennen. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass die Forscher verschiedener Disziplinen zusammenarbeiten.

Da die Forschung nur prozessweise ausgeführt werden kann, unterteilt sie sich in mehrere Abschnitte. An erster Stelle der Forschungsarbeit steht die Festlegung des Ziels. In diesem Bezug ist zum Beispiel die Frage relevant, welchen Zweck die erreichten Ergebnisse erzielen sollen und welche neuen Erkenntnisse erwartet werden. Eng damit verbunden ist die Prüfung des sogenannten alten Wissensstandes auf bereits vorhandene Kenntnisse oder Fakten.

Zur praktischen Umsetzung der Forschung gehört die Planung und Vorbereitung von Versuchen, welche wiederum viele spezifische Schritte und Maßnahmen beinhaltet. Danach erfolgen die Durchführung der Versuche und deren Auswertung in der Dokumentation. Eine wichtige Tätigkeit im Rahmen der Versuchsauswertung ist die Interpretation und Deutung der Erkenntnisse.

3.1.4 Пример задания на составление делового письма в сфере научной деятельности

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

№ 4. Расположите части письма в правильном порядке, помня о структуре делового письма.

a) Freundliche Grüße
Volker Stein

b) 60. Tagung der RACF & Enterprise Security-Arbeitsgruppe
vom 22. bis 24. April 2010 in Hamburg

c) Finanz Informatik GmbH & Co KG
Volker Stein
IT-Sicherheit-Dienste
Laatzener Straße 5
30539 Hannover

d) Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Kolleginnen und Kollegen,
wir laden Sie zur 60. Tagung unseres Arbeitskreises in das Best Western Queens Hotel ein
Tagungsbeginn am Mittwoch, den 22. April 2009, um 13.30 Uhr.

Das Hotel hält bis zum 13.03.09 ein Zimmerkontingent bereit. Bitte buchen Sie rechtzeitig unter dem Stichwort „RACF & Enterprise Security - Guide“. Danach kann der Tagungstarif nicht garantiert werden.

Wir ersuchen Sie höflichst, einige Kurzvorträge vorzubereiten und mit der Rückmeldung, Thema und ungefähre Vortragszeit bekannt zu geben.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Anreise und freuen uns auf ein Wiedersehen!

e) Atos Worldline Processing GmbH

Paolo Perillo
 System Services
 Hahnstraße 25
 60528 Frankfurt am Main
 Paolo.Pirillo@Atosorigin.com

Правильный ответ: с, е, b, d, а

3.2 Тесты (банк тестовых заданий (к зачету, экзамену))

3.2.1 Типовые тестовые задания по немецкому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|--|------------------|
| 5. | Расположите в логическом порядке этапы написания магистерской работы: 1. Gliederung: Die Gliederung ist die Struktur des Textes und des weiteren Arbeitsprozesses. 2. Das Schreiben: Der wissenschaftliche Schreibstil kennzeichnet sich durch Sachlichkeit aus. 3. Themenfindung: Bei jeder Masterarbeit steht die Wahl des Themas. 4. Literaturrecherche. Die Recherche nach guter Literatur ist die Basis der Masterarbeit. | 3, 1, 4, 2 |
| 6. | Выберите правильный вариант ответа: Nachdem der Masterstudent die Vorarbeiten _____, geht es ans Schreiben seiner Masterarbeit. a) erledigt hat b) erledigt ist c) hat erledigt d) erledigt wird | a |
| 7. | Переведите на немецкий язык: Статья была опубликована. a) Die Artikel wurden veröffentlicht. b) Der Artikel ist geschrieben. c) Der Artikel wird veröffentlicht. d) Der Artikel wurde veröffentlicht. | d |
| 8. | Выберите правильный вариант ответа: Die gewonnenen Ergebnisse _____ durch Messungen _____. a) werden ... bestätigen können b) können ... bestätigt werden c) werden ... bestätigt können d) können ... bestätigt | b |
| 9. | Выберите правильный вариант ответа: Bei dem Experiment _____ bestimmte Sicherheitsmaßnahmen _____ . a) haben ... zu bedenken b) hat ...zu bedenken c) ist ... zu bedenken d) sind ... zu bedenken | d |

| | | |
|-----|--|---|
| 10. | <p>Выберите немецкий эквивалент русскому предложению: Количество, определенных на основании этого метода случаев, очень значительно.</p> <p>a) Die Zahl der nach dieser Methode zu erhaltenden Angaben ist sehr groß. b) Diese Methode wurde oft verwendet. c) Die Zahl der an Hand dieser Methode bestimmten Fälle ist sehr beträchtlich. d) Die Genauigkeit der nach dieser Methode zu erhaltenden Angaben ist sehr beträchtlich.</p> | c |
| 11. | <p>Укажите предложения с распространенным определением:</p> <p>a) Die Lösung wurde im Labor geprüft und in der Tabelle beigetragen. b) Diese auf quantitativ in genügender Zahl erhaltenen Tatsachen beruhende Untersuchung hat die Richtigkeit unserer Annahme bestätigt. c) Nur ein springender Punkt sei hervorgehoben. d) Die aus der mit Hilfe der Rechenmaschine berechneten Formel abgeleiteten Werte sind in einer Tabelle zusammengestellt.</p> | b, d |
| 12. | <p>Дополните следующее предложение: Der Masterstudent interessiert _____ wissenschaftliche Arbeit.</p> | sich für |
| 13. | <p>Вставьте сказуемое (в страдательном залоге) в следующем предложении: Der Artikel _____ in der Zeitschrift _____.</p> | wird ... veröffentlicht |
| 14. | <p>Заполните пропуск в следующем предложении, употребив конструкцию «модальный глагол + инфинитив пассив»: Das Ergebnis dieses Versuchs _____ kontrolliert _____.</p> | kann ... werden |
| 15. | <p>Вставьте пропущенное вопросительное слово в следующем предложении: _____ Minuten beträgt die Redezeit?</p> | Wie viel |
| 16. | <p>Задайте вопрос (полным предложением) к выделенному слову: Der Kongress wird im Februar kommenden Jahres stattfindet.</p> | Was wird im Februar kommenden Jahres stattfindet? |
| 17. | <p>Прочтите текст и выберите вариант с наиболее подходящим заголовком к тексту:</p> <p>1. Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke,</p> | a |

| | | |
|-----|--|---|
| | <p>welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.</p> <p>2. Die praktische Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht. Forschung schreitet in kleinen Schritten voran: Das Forschungsproblem wird in mehrere, in sich geschlossene Teilprobleme zerlegt, die nacheinander oder von mehreren Forschern parallel bearbeitet werden können. Bei dem Versuch, sein Teilproblem zu lösen, steht dem Wissenschaftler prinzipiell die Wahl der Methode frei. Wesentlich ist nur, dass er durch Anwendung seiner Methode zu einer Theorie gelangt, die objektive, d.h. intersubjektive nachprüfbar Aussagen über einen allgemeinen Sachverhalt macht.</p> <p>3. Wenn ein Teilproblem zur Zufriedenheit gelöst ist, beginnt die Phase der Veröffentlichung. Traditionell verfasst der Forscher dazu selbst ein Manuskript über die Ergebnisse seiner Arbeit. Dieses besteht aus einer systematischen Darstellung der verwendeten Quellen, der angewendeten Methoden, der durchgeführten Experimente mit vollständiger Offenlegung des Versuchsaufbaus, der beobachteten Phänomene (Messung, Interview), gegebenenfalls der statistischen Auswertung, Beschreibung der aufgestellten Theorie und die durchgeführte Überprüfung dieser Theorie. Insgesamt soll die Forschungsarbeit also möglichst lückenlos dokumentiert werden.</p> <p>Sobald das Manuskript fertig aufgesetzt wurde, reicht es der Forscher an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift zur Veröffentlichung ein. Dort entscheidet zuerst der Herausgeber, ob die Arbeit überhaupt interessant genug und thematisch passend für die Zeitschrift ist. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, wird das Manuskript gesetzt und in der Zeitschrift abgedruckt. Die nunmehr jedermann zugänglichen Ergebnisse der Arbeit können nun weiter überprüft werden und werfen neue Forschungsfragen auf.</p> <p>4. Der Prozess der Forschung ist begleitet vom ständigen regen Austausch unter den Wissenschaftlern des bearbeiteten Forschungsfelds. Auf Fachkonferenzen hat der Forscher die Möglichkeit, seine Lösungen zu den Forschungsproblemen, die er bearbeitet hat (oder Einblicke in seine momentanen Lösungsversuche) einem Kreis von Kollegen zugänglich zu machen und mit ihnen Meinungen, Ideen und Ratschläge auszutauschen. Zudem hat das Internet, das zu wesentlichen Teilen aus Forschungsnetzen besteht, den Austausch unter Wissenschaftlern erheblich geprägt.</p> <p>a) Wissenschaftliche Forschung b) Wissenschaftliche Tätigkeit c) Technik des wissenschaftlichen Arbeitens d) Bildung ist das Fundament, auf dem die Zukunft aufgebaut wird</p> | |
| 18. | <p>Определите, какое из перечисленных высказываний соответствует содержанию прочитанного текста:</p> <p>1. Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu</p> | d |

unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.

2. Die praktische Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht. Forschung schreitet in kleinen Schritten voran: Das Forschungsproblem wird in mehrere, in sich geschlossene Teilprobleme zerlegt, die nacheinander oder von mehreren Forschern parallel bearbeitet werden können. Bei dem Versuch, sein Teilproblem zu lösen, steht dem Wissenschaftler prinzipiell die Wahl der Methode frei. Wesentlich ist nur, dass er durch Anwendung seiner Methode zu einer Theorie gelangt, die objektive, d.h. intersubjektive nachprüfbar Aussagen über einen allgemeinen Sachverhalt macht.

3. Wenn ein Teilproblem zur Zufriedenheit gelöst ist, beginnt die Phase der Veröffentlichung. Traditionell verfasst der Forscher dazu selbst ein Manuskript über die Ergebnisse seiner Arbeit. Dieses besteht aus einer systematischen Darstellung der verwendeten Quellen, der angewendeten Methoden, der durchgeführten Experimente mit vollständiger Offenlegung des Versuchsaufbaus, der beobachteten Phänomene (Messung, Interview), gegebenenfalls der statistischen Auswertung, Beschreibung der aufgestellten Theorie und die durchgeführte Überprüfung dieser Theorie. Insgesamt soll die Forschungsarbeit also möglichst lückenlos dokumentiert werden.

Sobald das Manuskript fertig aufgesetzt wurde, reicht es der Forscher an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift zur Veröffentlichung ein. Dort entscheidet zuerst der Herausgeber, ob die Arbeit überhaupt interessant genug und thematisch passend für die Zeitschrift ist. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, wird das Manuskript gesetzt und in der Zeitschrift abgedruckt. Die nunmehr jedermann zugänglichen Ergebnisse der Arbeit können nun weiter überprüft werden und werfen neue Forschungsfragen auf.

4. Der Prozess der Forschung ist begleitet vom ständigen regen Austausch unter den Wissenschaftlern des bearbeiteten Forschungsfelds. Auf Fachkonferenzen hat der Forscher die Möglichkeit, seine Lösungen zu den Forschungsproblemen, die er bearbeitet hat (oder Einblicke in seine momentanen Lösungsversuche) einem Kreis von Kollegen zugänglich zu machen und mit ihnen Meinungen, Ideen und Ratschläge auszutauschen. Zudem hat das Internet, das zu wesentlichen Teilen aus Forschungsnetzen besteht, den Austausch unter Wissenschaftlern erheblich geprägt.

a) Wissenschaftliche Kenntnisse sind auch für akademische Berufe eine Grundvoraussetzung.

b) Eine Aussage muss zur Überprüfung bis hin zur Primärquelle zurückverfolgbar sein.

c) In der ersten Bedeutung meint Forschung den Prozess der

| | | |
|-----|---|---|
| | <p>Erarbeitung von Wissen, d.h. den Versuch der systematischen Gewinnung von Erkenntnissen.</p> <p>d) Die Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht.</p> | |
| 19. | <p>Ответьте на вопрос по содержанию прочитанного текста: Was ist Forschung?</p> <p>1. Im Laufe der Entwicklung der Menschheit wurden unendlich viele Neuerungen und Gegenstände entdeckt und entwickelt, ohne zielgerichtet nach diesen zu suchen. Im Gegensatz dazu ist die Forschung ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.</p> <p>2. Die praktische Forschung beginnt durch das Formulieren einer Forschungsfrage, die das zu lösende Forschungsproblem definiert und so ein zielgerichtetes Vorgehen ermöglicht. Forschung schreitet in kleinen Schritten voran: Das Forschungsproblem wird in mehrere, in sich geschlossene Teilprobleme zerlegt, die nacheinander oder von mehreren Forschern parallel bearbeitet werden können. Bei dem Versuch, sein Teilproblem zu lösen, steht dem Wissenschaftler prinzipiell die Wahl der Methode frei. Wesentlich ist nur, dass er durch Anwendung seiner Methode zu einer Theorie gelangt, die objektive, d.h. intersubjektive nachprüfbar Aussagen über einen allgemeinen Sachverhalt macht.</p> <p>3. Wenn ein Teilproblem zur Zufriedenheit gelöst ist, beginnt die Phase der Veröffentlichung. Traditionell verfasst der Forscher dazu selbst ein Manuskript über die Ergebnisse seiner Arbeit. Dieses besteht aus einer systematischen Darstellung der verwendeten Quellen, der angewendeten Methoden, der durchgeführten Experimente mit vollständiger Offenlegung des Versuchsaufbaus, der beobachteten Phänomene (Messung, Interview), gegebenenfalls der statistischen Auswertung, Beschreibung der aufgestellten Theorie und die durchgeführte Überprüfung dieser Theorie. Insgesamt soll die Forschungsarbeit also möglichst lückenlos dokumentiert werden. Sobald das Manuskript fertig aufgesetzt wurde, reicht es der Forscher an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift zur Veröffentlichung ein. Dort entscheidet zuerst der Herausgeber, ob die Arbeit überhaupt interessant genug und thematisch passend für die Zeitschrift ist. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, wird das Manuskript gesetzt und in der Zeitschrift abgedruckt. Die nunmehr jedermann zugänglichen Ergebnisse der Arbeit können nun weiter überprüft werden und werfen neue Forschungsfragen auf.</p> <p>4. Der Prozess der Forschung ist begleitet vom ständigen regen</p> | b |

| | | |
|-----|--|-----------------------------|
| | <p>Austausch unter den Wissenschaftlern des bearbeiteten Forschungsfelds. Auf Fachkonferenzen hat der Forscher die Möglichkeit, seine Lösungen zu den Forschungsproblemen, die er bearbeitet hat (oder Einblicke in seine momentanen Lösungsversuche) einem Kreis von Kollegen zugänglich zu machen und mit ihnen Meinungen, Ideen und Ratschläge auszutauschen. Zudem hat das Internet, das zu wesentlichen Teilen aus Forschungsnetzen besteht, den Austausch unter Wissenschaftlern erheblich geprägt.</p> <p>a) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der verschiedene Verfahren und Methoden, wissenschaftlich anerkannte Arbeitsschritte erlernen muss.</p> <p>b) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der sich unterschiedliche Methoden und Verfahren bedient, und eine methodische Suche nach Erkenntnissen ist.</p> <p>c) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der die Geschichte der Wissenschaften zeigt.</p> <p>d) Die Forschung ist ein Lebensbereich, der neue Wissenschaften und Spezialgebiete wissenschaftlicher Betrachtungen ist.</p> | |
| 20. | <p>Прочитайте отрывок текста и озаглавьте его (словосочетание): Der Begriff «wissenschaftliche Tätigkeit» kann in verschiedener Art und Weise gebraucht werden. Prinzipiell sind drei verschiedene Bedeutungsvarianten zu unterscheiden. In der ersten Bedeutung meint wissenschaftliche Tätigkeit den Prozess der Erarbeitung von Wissen, d. h. den Versuch der systematischen Gewinnung von Erkenntnissen. Die Erarbeitung neuer Erkenntnisse und die Vergrößerung unseres Wissensvorrates sind komplexe gesellschaftliche Erscheinungen. In einer zweiten Bedeutung meint Wissenschaft die Institution bzw. die Organisation, innerhalb derer sich der Erkenntnisgewinnungsprozess vollzieht. In einem dritten Sinne wird wissenschaftliche Tätigkeit für die Produkte des Wissenschaftsprozesses, d. h. für die Aussagen bzw. Aussagensysteme gebraucht, in denen die Erkenntnisse über die Realität formuliert werden.</p> | Wissenschaftliche Tätigkeit |
| 21. | <p>Прочитайте фрагмент письма и определите его тип: Sehr geehrter Professor Dr. Braun, hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die Konferenz in Berlin im April veranstaltet wird. Wir laden Sie herzlich nach Berlin ein. Das Hauptproblem der Konferenz ist, neue Methoden der Forschung zu erörtern. Wir übersenden Ihnen das wissenschaftliche Programm unserer Konferenz. Wir möchten berichten, dass der wissenschaftliche Inhalt der Konferenz seit langem kompliziert und den führenden wissenschaftlichen Institutionen vereinbart worden ist. Die Kosten für Unterbringung und Verpflegung gehen zu unseren Lasten. Mit freundlichen Grüßen Dr. Wilhelm Müller</p> | Einladung zur Konferenz |

3.2.2 Типовые тестовые задания по немецкому языку (зачет – 1-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|------------------|------------------|
|---------------|------------------|------------------|

| | | |
|-----|---|----------------------------------|
| 22. | <p>Выберите правильный вариант ответа: ... ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die man zum Ende des Master Studiums anfertigt.</p> <p>a) Die Diplomarbeit b) Der Masterabschluss c) Die Masterarbeit d) Die Testatarn</p> | c |
| 23. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Die Basis jeder guten wissenschaftlichen Arbeit ist</p> <p>a) die Literaturrecherche b) der Titel c) die Inhaltverzeichnis d) der Betreuer</p> | a |
| 24. | <p>Подберите синонимы к данным словам и словосочетаниям:</p> <p>1. Doktor machen 2. das Einschreiben 3. die Forschung 4. beitragen</p> <p>a) die Untersuchung b) promovieren c) die Immatrikulation d) einen Beitrag leisten</p> | 1 – b 2 – c 3 – a 4 – d |
| 25. | <p>Подберите к каждому немецкому слову русский эквивалент:</p> <p>1. Akademiker, m 2. Intelligenz, f 3. Fachkompetenz, f 4. Promotion, f</p> <p>a) профессиональная компетенция b) интеллект c) присуждение / получение ученой степени d) человек с высшим (университетским) образованием</p> | 1 – d 2 – b 3 – a 4 – c |
| 26. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Wissenschaftliche Kenntnisse sind auch für akademische Berufe eine _____ und werden inzwischen in vielen anderen Berufen außerhalb der Hochschule erwartet.</p> <p>a) Innovation b) Grundvoraussetzung c) Forschung d) Wissenschaft</p> | b |
| 27. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «созыв конференции»: _____ wird auf das nächste Jahr verschoben.</p> | Die Einberufung der Konferenz |
| 28. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «приглашать на конференцию»: Ich möchte Sie im Namen unseres Instituts herzlich zur _____ .</p> | Konferenz einladen |
| 29. | <p>Напишите русский эквивалент выделенному словосочетанию в следующем предложении: Die Wissenschaft ist die Grundlage eines Hochschulstudiums.</p> | наука – основа |
| 30. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «быть / находиться в распоряжении»: Jedem Redner _____ nur 20 Minuten zur _____ .</p> | stehen ... Verfügung |

| | | |
|-----|---|---|
| 31. | <p>Укажите, какие из перечисленных наименований не являются названиями образовательных и научных центров / университетов (допустимо несколько вариантов ответа):</p> <p>Humboldtuniversität – Helmholtz-Gemeinschaft – Siemens AG – Universität Heidelberg – Max-Planck-Universität – Leibnitz-Gemeinschaft, – Daimler Motoren Gesellschaft</p> | Siemens AG, Daimler Motoren Gesellschaft |
| 32. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Guten Tag! Mein Name ist Peter Mayer. Ich bin Masterstudent und schreibe eine Masterarbeit. B: Guten Tag! Ich bin froh, Sie zu begrüßen. Mein Name ist Ewald Höpcke. _____ ?</p> <p>a) Und welche Fremdsprache spreche Sie? b) Und welche Testarbeit schreiben Sie? c) Und wie ist das Thema Ihrer Masterarbeit? d) Und was sind Sie von Beruf?</p> | c |
| 33. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Soviel ich weiß, du studierst an der Universität Hannover. Stimmt das? B: Ja, es ist so. Ich studiere da Rechtswissenschaften. Ich möchte den Meister-Grad erwerben. A: Musst du Meisterprüfungen ablegen? Wenn ja, dann welche? B: Aber sicher! _____ A: Dann viel Erfolg! B: Herzlichen Dank!</p> <p>a) Ich muss ein erfolgreich abgeschlossenes Grundstudium der Rechtswissenschaften an einer Universität haben. b) Vielleicht Ende September. c) Die Meisterprüfung besteht aus einer schriftlich angefertigten Meisterarbeit und einer mündlichen Prüfung. d) Die Diskussionen sollen in Fachgruppen erfolgen.</p> | c |
| 34. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Hallo! Was machst du jetzt? B: Guten Tag! Ich bin Meisterstudent an der Universität und mache einen Meisterstudiengang am Lehrstuhl für radioelektronische Mittel. A: Das ist ja prima! Zu welcher Fakultät gehört dieser Lehrstuhl? B: Er gehört zur Fakultät für Computerprojektierung. Hör, bitte jetzt zu! _____ A: Oh, wunderschön! Dann wünsche ich dir viel Erfolg. B: Vielen Dank!</p> <p>a) Mein wissenschaftlicher Betreuer heißt Professor Dr. Neuer. b) Das Thema dieser Diskussion heißt „Modellierung der elektronischen Wellen“. c) Das Thema der Konferenz heißt „Polymeren in Mikroelektronik“. d) Das Thema meiner Meisterarbeit heißt „Modellierung und Computerprojektierung der radioelektronischen Mittel“.</p> | d |
| 35. | <p>Расположите реплики диалога в логическом порядке, первая и последняя реплики указаны верно:</p> <p>- Guten Tag! Ich heiße Peter Müller. Ich bin Masterstudent und schreibe eine Meisterarbeit. (5) - Ja, gewiss. Das Thema ist den Forschungen auf dem Gebiet der</p> | 3, 1, 6, 2 |

| | | |
|-----|--|-----------------------------|
| | <p>Mikroelektronik gewidmet. (1)</p> <p>- Ja. Und ich kenne Ihre letzten Veröffentlichungen. Ihr Artikel war sehr interessant und aktuell. (2)</p> <p>- Guten Tag! Mein Name ist Paul Fischer. Ich bin froh, Sie an unserer Konferenz zu begrüßen. Werden Sie einen Vortrag halten? (3)</p> <p>- Haben Sie schon an den wissenschaftlichen Konferenzen teilgenommen? (6)</p> <p>- Danke. Im vorigen Jahr habe ich in einer wissenschaftlichen Konferenz den Vortrag zu diesem Thema gehalten. Wissen Sie, der Vortrag ergab eine lebhafte Diskussion. (4)</p> | |
| 36. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Ich habe gehört, dass du die Universität absolviert hast. Ist es wahr?</p> <p>B: Ja, es ist wirklich so. Und jetzt _____ an dieser Universität. Ich schreibe eine wissenschaftliche Arbeit.</p> | bin ich Masterstudent |
| 37. | <p>Напишите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Ich bin Masterstudent an der Staatsuniversität. Du weißt doch das.</p> <p>B: Ja, ich weiß das. Und wann wirst du deine Arbeit verteidigen?</p> <p>A: _____ .</p> | Ende Juni |
| 38. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Du hast natürlich an künstlicher Intelligenz Interesse. Nicht wahr?</p> <p>B: Ja, das stimmt. Dieses Thema _____ besonders.</p> | interessiert mich |
| 39. | <p>Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Ich habe gehört, dass du die Universität absolviert hast. Ist es wahr?</p> <p>B: Ja, es ist wirklich so. Und jetzt schreibe ich _____ (научную работу) an dieser Universität.</p> | wissenschaftliche Arbeit |

3.2.3 Типовые тестовые задания по немецкому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|---|------------------|
| 40. | <p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>Qualifizierung auf hohem Niveau ist _____.</p> <p>a) der Schlüssel zum Erfolg b) der Schlüssel zum Zimmer c) der Schlüssel der Problemlösung d) der Schlüssel zum Glück</p> | a |
| 41. | <p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>In der ersten Bedeutung meint _____ den Prozess der Erarbeitung von Wissen, d.h. den Versuch der systematischen Gewinnung von Erkenntnissen.</p> | d |

| | | |
|-----|---|-------------------------|
| | <p>a) Entwicklung b) Untersuchung c) Grundlage d) Wissenschaft</p> | |
| 42. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Die _____ nach wissenschaftlicher Erkenntnis muss nach einem festgelegten Plan, sog. methodologischen Festsetzungen erfolgen.</p> <p>a) Untersuchung b) Versuch c) Suche d) Besuchen</p> | c |
| 43. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «делать доклад»: Sie können den _____ in jeder der Weltsprachen _____.</p> | Vortrag halten |
| 44. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «живая дискуссия»: Der Vortrag ergab eine _____.</p> | lebhaft Diskussion |
| 45. | <p>Переведите следующее словосочетание на русский язык: die Kompliziertheit dieses Problems</p> | сложность этой проблемы |
| 46. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «в области»: Biologen sind Wissenschaftler, die ein Studium _____ Biologie absolvieren haben.</p> | im Fachbereich |
| 47. | <p>Подберите к данному словосочетанию его русский эквивалент: die zu messenden Größen</p> <p>a) измеряемые величины b) измерить размер c) измеренные величины d) большие измерения</p> | a |
| 48. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Es ist eine gute Idee, eine Tabelle für Messdaten im Voraus _____.</p> <p>a) einrichten b) eingerichtet c) einzurichten d) zu einrichten</p> | c |
| 49. | <p>Выберите правильный вариант ответа: Der Versuch _____ noch einmal _____.</p> <p>a) wiederholt ... werden b) sollte ... wiederholt werden c) wiederholt werden ... sollte d) sollte ... zu wiederholen</p> | b |
| 50. | <p>Укажите предложения с распространенным определением:</p> <p>a) Man hat sich zu überlegen, wie unsere Ergebnisse verwendet werden können. b) Die Zahl der zu berücksichtigenden Varianten hängt von der Geschwindigkeit der behandelten Vorgänge ab. c) Die Wissenschaftler sind seit vielen Jahren mit Forschungsarbeiten für die zu errichtenden großartigen Anlagen beschäftigt. d) Technisch gesehen, ist das Projekt nicht ganz neu.</p> | b, c |
| 51. | <p>Продолжите следующее предложение: An der Konferenz _____ viele hervorragende Wissenschaftler _____.</p> | nahmen teil |
| 52. | <p>Продолжите следующее предложение: Das Forum _____ in der Konferenzhalle der Nationalen Bibliothek _____ und wurde am 3. April für eröffnet erklärt.</p> | fand statt |

| | | |
|-----|---|---|
| 53. | <p>Прочтите текст и определите его основную идею:</p> <p style="text-align: center;">Das Master-Studium in Deutschland</p> <p>In Deutschland kannst Du im Rahmen eines mehrstufigen Studienmodells verschiedene aufeinander aufbauende Hochschulabschlüsse erreichen. Der Master ist nach dem Bachelor der zweite akademische Grad, den Du erwerben kannst. Das Master Studium weist ein hohes fachliches und wissenschaftliches Niveau auf, das dem der alten Diplom Studiengänge entspricht. Ein Master Studium ist Voraussetzung für eine Promotion.</p> <p>Wenn Du ein Studienfach mit dem Ziel Master studieren möchtest, musst Du über ein abgeschlossenes grundständiges Studium verfügen. Dazu zählen neben dem Bachelor auch Magister- und Diplomabschlüsse. Viele Hochschulen beschränken die Zulassung zu ihrem Master Studium durch einen Numerus clausus (NC). Einige Hochschulen legen auch weitere Aufnahmebedingungen fest, wie zum Beispiel Praktika oder ein Motivationsschreiben.</p> <p>Ein Master Studium kannst Du an Universitäten, Fachhochschulen, im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, das Studium in Vollzeit, Teilzeit oder als duales Studium zu absolvieren.</p> <p>Dein Master Studium umfasst eine Regelstudienzeit von 2 bis 4 Semestern. Ein konsekutives Master Studium baut auf die Lehrinhalte Deines Bachelor Studiums auf. Nicht-konsekutive und weiterbildende Studiengänge erschließen Dir neue Themengebiete und können andere Inhalte als Dein vorheriges Studium haben.</p> <p>Dein Master Studium gliedert sich in einzelne Module. Ein Modul umfasst mehrere Lehrveranstaltungen wie Vorlesungen, Seminare und Übungen und ist als thematische Einheit aufgebaut. Ein Beispiel hierfür ist die Gliederung eines Wirtschaftsstudiums in die Module Organisation, Personalführung, Marketing sowie BWL. In jedem Modul erhältst Du eine Note. Dafür absolvierst Du Prüfungen in Form von Hausarbeiten oder Klausuren. Die Modulnoten fließen in die Gesamtnote Deines Master Studiums ein.</p> <p>Als Master Student erhältst Du für jede Lehrveranstaltung und für jedes abgeschlossene Modul Leistungspunkte, auch Credit Points genannt. Insgesamt kannst Du in Deinem Master Studium 90 bis 120 Credit Points erwerben. Pro Kurs, Seminar oder Vorlesung erhältst Du in der Regel zwischen 3 und 6 Credit Points. Die Anzahl der Leistungspunkte spiegelt den Zeitaufwand wider, den du für eine Vorlesung oder ein Seminar benötigst. Hier ist nicht nur die eigentliche Seminarzeit gemeint, sondern auch der Zeitaufwand zum Lernen, Schreiben der Hausarbeit oder die Zeit für die Prüfungsvorbereitung.</p> <p>Die Masterarbeit ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die Du zum Ende Deines Master Studiums anfertigst. Daneben absolvierst Du je nach Fach noch ein bis zwei mündliche Prüfungen. Mit der Masterarbeit stellst Du unter Beweis, dass Du eigenständig innerhalb einer vorgegebenen Frist eine wissenschaftliche Fragestellung bearbeiten und darüber eine wissenschaftliche Arbeit anfertigen kannst. Um diese so fehlerfrei wie möglich abzugeben, solltest Du diese zunächst von jemandem gegenlesen lassen, bevor Du diese in den Druck gibst. Außerdem hast Du die Möglichkeit, zusätzlich eine Plagiatsprüfung durchzuführen. Die Endnote Deines Master Studiums setzt sich aus den Modulnoten, den Noten der mündlichen Prüfungen und der Note der Masterarbeit zusammen.</p> | c |
|-----|---|---|

| | | |
|-----|---|---|
| | <p>Die Hauptidee des Textes ist es, ...</p> <p>a) das mehrstufige Studienmodell zu beschreiben. b) die Zulassungsvoraussetzungen für ein Master Studium festzustellen. c) das Master Studium ausführlich zu beschreiben. d) das deutsche Hochschulsystem zu charakterisieren.</p> | |
| 54. | <p>Ответьте на следующий вопрос по содержанию прочитанного текста: Was ist das Master Studium?</p> <p style="text-align: center;">Das Master-Studium in Deutschland</p> <p>In Deutschland kannst Du im Rahmen eines mehrstufigen Studienmodells verschiedene aufeinander aufbauende Hochschulabschlüsse erreichen. Der Master ist nach dem Bachelor der zweite akademische Grad, den Du erwerben kannst. Das Master Studium weist ein hohes fachliches und wissenschaftliches Niveau auf, das dem der alten Diplom Studiengänge entspricht. Ein Master Studium ist Voraussetzung für eine Promotion.</p> <p>Wenn Du ein Studienfach mit dem Ziel Master studieren möchtest, musst Du über ein abgeschlossenes grundständiges Studium verfügen. Dazu zählen neben dem Bachelor auch Magister- und Diplomabschlüsse. Viele Hochschulen beschränken die Zulassung zu ihrem Master Studium durch einen Numerus clausus (NC). Einige Hochschulen legen auch weitere Aufnahmebedingungen fest, wie zum Beispiel Praktika oder ein Motivationsschreiben.</p> <p>Ein Master Studium kannst Du an Universitäten, Fachhochschulen, im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, das Studium in Vollzeit, Teilzeit oder als duales Studium zu absolvieren.</p> <p>Dein Master Studium umfasst eine Regelstudienzeit von 2 bis 4 Semestern. Ein konsekutives Master Studium baut auf die Lehrinhalte Deines Bachelor Studiums auf. Nicht-konsekutive und weiterbildende Studiengänge erschließen Dir neue Themengebiete und können andere Inhalte als Dein vorheriges Studium haben.</p> <p>Dein Master Studium gliedert sich in einzelne Module. Ein Modul umfasst mehrere Lehrveranstaltungen wie Vorlesungen, Seminare und Übungen und ist als thematische Einheit aufgebaut. Ein Beispiel hierfür ist die Gliederung eines Wirtschaftsstudiums in die Module Organisation, Personalführung, Marketing sowie BWL. In jedem Modul erhältst Du eine Note. Dafür absolvierst Du Prüfungen in Form von Hausarbeiten oder Klausuren. Die Modulnoten fließen in die Gesamtnote Deines Master Studiums ein.</p> <p>Als Master Student erhältst Du für jede Lehrveranstaltung und für jedes abgeschlossene Modul Leistungspunkte, auch Credit Points genannt. Insgesamt kannst Du in Deinem Master Studium 90 bis 120 Credit Points erwerben. Pro Kurs, Seminar oder Vorlesung erhältst Du in der Regel zwischen 3 und 6 Credit Points. Die Anzahl der Leistungspunkte spiegelt den Zeitaufwand wider, den du für eine Vorlesung oder ein Seminar benötigst. Hier ist nicht nur die eigentliche Seminarzeit gemeint, sondern auch der Zeitaufwand zum Lernen, Schreiben der Hausarbeit oder die Zeit für die Prüfungsvorbereitung.</p> <p>Die Masterarbeit ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die Du zum Ende Deines Master Studiums anfertigst. Daneben absolvierst Du je nach Fach noch ein bis zwei mündliche Prüfungen. Mit der Masterarbeit stellst Du unter Beweis, dass Du eigenständig innerhalb</p> | a |

| | | |
|-----|--|---|
| | <p>einer vorgegeben Frist eine wissenschaftliche Fragestellung bearbeiten und darüber eine wissenschaftliche Arbeit anfertigen kannst. Um diese so fehlerfrei wie möglich abzugeben, solltest Du diese zunächst von jemandem gegenlesen lassen, bevor Du diese in den Druck gibst. Außerdem hast Du die Möglichkeit, zusätzlich eine Plagiatsprüfung durchzuführen. Die Endnote Deines Master Studiums setzt sich aus den Modulnoten, den Noten der mündlichen Prüfungen und der Note der Masterarbeit zusammen.</p> <p>a) Das Master Studium ist der zweite Teil des internationalen Bachelor-Master-Systems. b) Neben dem Berufseinstieg kannst Du an Dein Bachelor Studium auch ein Master Studium anschließen. c) Das internationale Bachelor-Master-System vereinfacht einen Vergleich der Abschlüsse zwischen verschiedenen Hochschulen und Ländern. d) Das Master Studium gliedert sich in einzelne Module.</p> | |
| 55. | <p>Определите, какое из перечисленных высказываний не соответствует содержанию прочитанного текста:</p> <p style="text-align: center;">Das Master-Studium in Deutschland</p> <p>In Deutschland kannst Du im Rahmen eines mehrstufigen Studienmodells verschiedene aufeinander aufbauende Hochschulabschlüsse erreichen. Der Master ist nach dem Bachelor der zweite akademische Grad, den Du erwerben kannst. Das Master Studium weist ein hohes fachliches und wissenschaftliches Niveau auf, das dem der alten Diplom Studiengänge entspricht. Ein Master Studium ist Voraussetzung für eine Promotion.</p> <p>Wenn Du ein Studienfach mit dem Ziel Master studieren möchtest, musst Du über ein abgeschlossenes grundständiges Studium verfügen. Dazu zählen neben dem Bachelor auch Magister- und Diplomabschlüsse. Viele Hochschulen beschränken die Zulassung zu ihrem Master Studium durch einen Numerus clausus (NC). Einige Hochschulen legen auch weitere Aufnahmebedingungen fest, wie zum Beispiel Praktika oder ein Motivationsschreiben.</p> <p>Ein Master Studium kannst Du an Universitäten, Fachhochschulen, im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, das Studium in Vollzeit, Teilzeit oder als duales Studium zu absolvieren.</p> <p>Dein Master Studium umfasst eine Regelstudienzeit von 2 bis 4 Semestern. Ein konsekutives Master Studium baut auf die Lehrinhalte Deines Bachelor Studiums auf. Nicht-konsekutive und weiterbildende Studiengänge erschließen Dir neue Themengebiete und können andere Inhalte als Dein vorheriges Studium haben.</p> <p>Dein Master Studium gliedert sich in einzelne Module. Ein Modul umfasst mehrere Lehrveranstaltungen wie Vorlesungen, Seminare und Übungen und ist als thematische Einheit aufgebaut. Ein Beispiel hierfür ist die Gliederung eines Wirtschaftsstudiums in die Module Organisation, Personalführung, Marketing sowie BWL. In jedem Modul erhältst Du eine Note. Dafür absolvierst Du Prüfungen in Form von Hausarbeiten oder Klausuren. Die Modulnoten fließen in die Gesamtnote Deines Master Studiums ein.</p> <p>6Als Master Student erhältst Du für jede Lehrveranstaltung und für jedes abgeschlossene Modul Leistungspunkte, auch Credit Points genannt. Insgesamt kannst Du in Deinem Master Studium 90 bis 120 Credit Points erwerben. Pro Kurs, Seminar oder Vorlesung erhältst Du in der Regel zwischen 3 und 6 Credit Points. Die Anzahl der Leistungspunkte spiegelt den Zeitaufwand wider, den du für eine</p> | a |

| | | |
|-----|--|---|
| | <p>Vorlesung oder ein Seminar benötigst. Hier ist nicht nur die eigentliche Seminarzeit gemeint, sondern auch der Zeitaufwand zum Lernen, Schreiben der Hausarbeit oder die Zeit für die Prüfungsvorbereitung.</p> <p>Die Masterarbeit ist eine wissenschaftliche Facharbeit, die Du zum Ende Deines Master Studiums anfertigst. Daneben absolvierst Du je nach Fach noch ein bis zwei mündliche Prüfungen. Mit der Masterarbeit stellst Du unter Beweis, dass Du eigenständig innerhalb einer vorgegebenen Frist eine wissenschaftliche Fragestellung bearbeiten und darüber eine wissenschaftliche Arbeit anfertigen kannst. Um diese so fehlerfrei wie möglich abzugeben, solltest Du diese zunächst von jemandem gegenlesen lassen, bevor Du diese in den Druck gibst. Außerdem hast Du die Möglichkeit, zusätzlich eine Plagiatsprüfung durchzuführen. Die Endnote Deines Master Studiums setzt sich aus den Modulnoten, den Noten der mündlichen Prüfungen und der Note der Masterarbeit zusammen.</p> <p>a) Es gibt keine besonderen Aufnahmebedingungen für einen Master Student. b) Master Studenten erhalten für jede Lehrveranstaltung Leistungspunkte, auch Credit Points genannt. c) Nach dem Bachelor kann man ein Master Studium anschließen. d) Ein Master Studium kann man an Universitäten, Fachhochschulen, im Fernstudium oder an privaten Hochschulen belegen.</p> | |
| 56. | <p>Прочитайте отрывок текста и озаглавьте его (словосочетание): Die wissenschaftliche Forschung ist ein Lebensbereich, welcher es nicht dem Zufall überlässt, um Erkenntnisse zu machen oder Entdeckungen nur zufällig zu finden. Die wissenschaftliche Forschung ist eine methodische Suche nach Erkenntnissen. Sie bedient sich dazu unterschiedlicher Methoden und Verfahren, zu denen zum Beispiel eine systemorientierte Aufzeichnung und Bewertung der Forschungstätigkeiten und der Resultate erfolgt, um diese auswertbar zu machen. Außerdem basiert eine effiziente Forschung auch auf der Verbreitung und Veröffentlichung von Forschungsergebnissen, deren Auswertungen und dem Erfahrungsaustausch in Form von Kooperationsbeziehungen. Die in der wissenschaftlichen Forschung vorgelegten Dokumentationen werden auch als wissenschaftliche Abhandlungen bezeichnet und sind Schriftstücke, welche sowohl im wissenschaftlichen als auch im wirtschaftlichen Zusammenhang grundlegend sind.</p> | wissenschaftliche Forschung |
| 57. | <p>Заполните пропуски в письме: Liebe Katharina, wie geht es dir? Stell dich vor, ich bin nun in Hannover und mache hier einen Meisterstudiengang. Gestern fand an unserer Universität eine wissenschaftliche Konferenz statt. Den Vorsitz führte Professor Herr Neuer. Er erklärte die Konferenz für eröffnet und gab die (1) _____ bekannt. Die Tagesordnung wurde von den Konferenzteilnehmern gebilligt. Auf der Tagesordnung standen Vorträge von zwei bekannten Wissenschaftlern. Der Vorsitzende erteilte dem ersten Referenten das Wort. Anschließend nahm der andere Redner das Wort. Die Vorträge wurden von den (2) _____ mit großem Interesse angehört. Die Vorträge dauerten etwa eine Stunde. Die Wissenschaftler berichteten in den Vorträgen über ihre (3) _____ . Sie fassten sich kurz und beschränkten sich nur auf das</p> | (1) Tagesordnung, (2) Konferenzteilnehmern, (3) Arbeitsergebnisse, (4) Schlusswort |

| | | |
|--|--|--|
| | <p style="text-align: center;">Tatsachenmaterial.</p> <p>Die zu erforschenden Probleme interessierten viele Wissenschaftler, darunter mich auch. Nach den Referaten setzte sich eine lebhafte Diskussion ein. Viele Wissenschaftler meldeten sich zum Wort. Es wurde vorgeschlagen, die Redezeit der Referenten auf zehn Minuten zu beschränken. Die Diskussionsredner nahmen zu den Ausführungen der Wissenschaftler Stellung. Die meisten Redner stimmten den Erkenntnissen der Wissenschaftler zu.</p> <p>In ihrem (4) _____ dankten die beiden Wissenschaftler den Diskussionsteilnehmern für deren kritischen Bemerkungen und Ratschläge.</p> <p>Die Konferenzteilnehmer beschlossen, die nächste Konferenz in zwei Jahren abzuhalten.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Dein Karl</p> | |
| | <hr/> <p>Konferenzteilnehmern, Tagesordnung, Schlusswort, Arbeitsergebnisse</p> | |

3.2.4 Типовые тестовые задания по немецкому языку (экзамен – 2-й семестр)

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

| Номер задания | Тестовое задание | Правильный ответ |
|---------------|--|--|
| 58. | <p>Подберите к каждому немецкому словосочетанию русский эквивалент:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. eine offizielle Einladung 2. ein bestimmter Termin 3. ein vorläufiges Programm 4. ein wissenschaftliches Programm <p>a) научная программа b) определенный срок c) официальное приглашение d) предварительная программа</p> | <p>1 – c 2 – b 3 – d 4 – a</p> |
| 59. | <p>Подберите эквивалент для выделенного словосочетания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wir schicken Ihnen und Ihren Fachkollegen die Einladung zur Eröffnung des Kongresses noch bis zum Kongressbeginn zu. 2. Es macht uns Freude, zu informieren, dass Ihr Vortrag in das Programm der Konferenz aufgenommen ist. 3. Wir sind gerne bereit, Ihren Artikel zur Publikation in der Zeitschrift zu nehmen. 4. Sie können betreffende Informationen bezüglich der Gestaltung der Poster beim Organisationskomitee erhalten. <p>a) в программу конференции b) приглашение на открытие конгресса c) касательно оформления постерного доклада (постера) d) для опубликования в журнале</p> | <p>1 – b 2 – a 3 – d 4 – c</p> |

| | | |
|-----|--|--|
| 60. | <p>Подберите синонимичное предложение:</p> <p>1. Die Einberufung der Konferenz wird auf das nächste Jahr verschoben.</p> <p>2. Termin und Ort der nächsten Sitzung sind noch nicht bestimmt.</p> <p>3. Jedem Redner stehen nur 20 Minuten zur Verfügung.</p> <p>4. Dr. N. wird einen Vortrag zum 1. Punkt der Tagungsordnung darbieten.</p> <p>a) Die Redezeit ist auf 20 Minuten begrenzt.</p> <p>b) Die Konferenz wird auf das nächste Jahr verlegen.</p> <p>c) Der Wissenschaftler wird den Vortrag halten.</p> <p>d) Termin und Ort der nächsten Sitzung sind unbestimmt.</p> | <p>1 – b</p> <p>2 – d</p> <p>3 – a</p> <p>4 – c</p> |
| 61. | <p>Укажите предложение, которое наиболее точно передает смысл данного предложения:</p> <p>Die von dem Gelehrten gestellte Aufgabe war sehr interessant und wichtig.</p> <p>a) Поставленная перед ученым задача была очень важной и интересной.</p> <p>b) Ученый поставил перед собой очень важную и интересную задачу.</p> <p>c) Ученый, перед которым была поставлена интересная задача, был важным.</p> <p>d) Интересная задача, которую поставил перед собой ученый, была важной.</p> | a |
| 62. | <p>Дополните следующее предложение словосочетанием, соответствующему русскому «России и Германии»:</p> <p>Im April dieses Jahres veranstaltete die Nationale Akademie der Wissenschaften das traditionelle Treffen der Wissenschafts- und Geschäftskreise _____.</p> | von Russland und Deutschland |
| 63. | <p>Задать вопрос (полным предложением) к выделенному слову:</p> <p>Die Redezeit wird auf eine halbe Stunde beschränkt.</p> | Was wird auf eine halbe Stunde beschränkt? |
| 64. | <p>Задать вопрос (полным предложением) к выделенному слову:</p> <p>Man hat über 150 Teilnehmer von beiden Seiten gezählt.</p> | Wie viel Teilnehmer hat man von beiden Seiten gezählt? |
| 65. | <p>Выберите правильный вариант ответа:</p> <p>_____</p> <p>hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die 1. Tagung in Eberswald vom 2. - 5. März d. J. veranstaltet wird. Das Hauptproblem der Konferenz ist, neue Methoden der Forschung zu erörtern. Der wissenschaftliche Inhalt der Konferenz ist kompliziert und auf der Konferenz werden sich drei wichtige Fragen behandelt. Die Schwerpunkte der Konferenz sind die Herstellung der Polymere und ihre Anwendung in der Mikroelektronik.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen</p> <p>Dr. Jörg Böhm</p> <p>a) Liebe Damen und Herren,</p> <p>b) Liebe Fluggäste,</p> <p>c) Sehr geehrte Genossen,</p> <p>d) Sehr geehrter Professor Dr. Müller,</p> | d |
| 66. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения:</p> <p>A: Entschuldige. Ich bin wirklich sehr in Eile. Jetzt treffe ich mich mit</p> | c |

| | | |
|-----|---|------------|
| | <p>meinen wissenschaftlichen Betreuer. B: Kenne ich deinen wissenschaftlichen Betreuer? A: Aber sicher. Das ist Herr Professor Heinemann. B: Ja, ich kenne ihn schon lange. A: _____ Weißt du darüber Bescheid? B: Natürlich.</p> <p>a) Er ist ein berühmter Schriftsteller unserer Zeit. b) Er ist ein berühmter Landsmann unseres Landes. c) Er ist ein berühmter Wissenschaftler auf dem Gebiet der Biologie. d) Er ist ein berühmter Zeitgenosse.</p> | |
| 67. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: A: Bist du schon mit deinem Versuch fertig? B: Noch nicht. Es ist mir noch nicht gelungen, die Geschwindigkeit der chemischen Reaktion zu steigern. A: Ich würde dir empfehlen, dich an Professor Schmidt zu wenden. _____ B: Danke. Ich glaube, dass ich deinem Rat folge.</p> <p>a) Er arbeitet an einem wissenschaftlichen Artikel. b) Er beschäftigt sich mit der Ausarbeitung von Beschleunigungsmittel. c) Er hält Vorlesungen in Elektrotechnik. d) Er führt Unterhandlungen.</p> | b |
| 68. | <p>Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: A: Hallo! B: Guten Tag! Wir haben uns seit langem nicht gesehen. Was machst du hier? A: In diesem Jahr bin ich Masterstudent an der Fakultät für Mikrobiologie geworden. Du weißt doch, dass ich mich immer für die wissenschaftliche Arbeit interessiert habe. _____ B: Ja, ich weiß das. Du hast natürlich an molekulare Biologie Interesse. Nicht wahr? A: Ja, es stimmt. Dieses Thema interessiert mich besonders.</p> <p>a) Wissenschaftliches Arbeiten ist mein Lebensstil. b) Vom 27. bis zum 30. Mai findet an Universität die internationale wissenschaftliche Konferenz statt. c) Man soll sich vor allem für ein Thema entscheiden. d) Und wann wirst du deine Arbeit verteidigen?</p> | a |
| 69. | <p>Расположите реплики диалога в логическом порядке, первая и последняя реплики указаны верно:</p> <p>- Guten Tag! Mein Name ist Erich Wichert. Ich bin Masterstudent und ich nehme an dieser Konferenz teil. (3) - Guten Tag! Ich bin froh, Sie zu begrüßen. Mein Name ist Gottfried Matter. Auf der Konferenz werden sich drei wichtigen Fragen behandelt. Wissen Sie das? (1) - Englisch, Französisch und Deutsch. Sie können den Vortrag in jeder der Weltsprachen halten, die man auf internationalen Konferenzen spricht. Aber jede Rede wird ins Russische übersetzt. (2) - Sehr gut! Ich würde gerne einen Kurzvortrag zur Geschichte der Frage vorlegen. Stehen jedem Redner nur 20 Minuten zur</p> | 1, 6, 2, 5 |

| | | |
|-----|---|----------------------|
| | Verfügung? (5) - Ja, natürlich. Mein Vortrag ist auf die Tagesordnung gesetzt worden. Ich mochte wissen, was die Arbeitssprachen der Konferenz sind? (6) - Ja, Sie haben Recht. Und die Fragen können mündlich oder schriftlich gestellt werden. (4) | |
| 70. | Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: A: In einer Woche beginnt unsere Konferenz. Nicht wahr? B: Ja. Ich werde _____. | einen Vortrag halten |
| 71. | Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: A: Wenn du dich für diese Frage interessierst, kann ich ein paar Ratschläge geben. B: Vielen Dank! Wann können wir uns treffen? A: Ich glaube, morgen Nachmittag. Rufe mich bitte um 12 an. B: Schön! _____ | Ich rufe dich an. |
| 72. | Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения: B: Kenne ich deinen wissenschaftlichen Betreuer? A: Ja, natürlich. Das ist _____ Mayer. | Herr Professor |
| 73. | Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения, соответствующему русскому «быть актуальной»: A: Am Anfang jeder Masterarbeit steht die Wahl des Themas. B: Ja, richtig. Das Thema der Masterarbeit soll mit dem Betreuer abgesprochen werden. A: Und es soll natürlich _____. | aktuell sein |
| 74. | Продолжите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения, соответствующему русскому «с 10.00 до 17.00» : A: Weißt du, wann ist das Pressezentrum geöffnet? B: Das Pressezentrum ist _____ geöffnet. | ab 10.00 bis 17.00 |

3.3 Пример домашнего задания

3.3.1 Пример задания на проверку знания особенностей научно-технического текста и его лингвистических свойств

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 75. Прочитайте текст и ответьте на следующие вопросы: Nennen Sie Deutschlands Stärken auf dem Gebiet der Wissenschaft? Wie viel Wissenschaftler und Forscherinnen arbeiten insgesamt in Deutschland? Von wem werden großen Forschungsgesellschaften finanziert? Was steht im Mittelpunkt vom „Pakt für Forschung und Innovation“?

Wissenschaft und Forschung

Eine lange Tradition in Wissenschaft und Forschung hat wichtige Grundlagen dafür gelegt, dass der Forschungsstandort Deutschland heute zu einem der Besten der Welt gehört. Eine starke Wissenschaft und Forschung sind für Deutschland als rohstoffarmem Land die Grundlage für seine internationale Wettbewerbs- und seine Zukunftsfähigkeit. Die Bundesrepublik ist das drittgrößte „Forscherland“ weltweit. Insgesamt arbeiten hier mehr als 480.000 Wissenschaftler und Forscherinnen. Bei der Zahl der internationalen Patentanmeldungen liegt Deutschland hinter den USA und Japan auf Platz 3. Deutschlands Stärken sind die Einheit von Forschung und Lehre, die Freiheit von Wissenschaft und Forschung, die Vielfalt an Hochschulen, außeruniversitären Forschungseinrichtungen und Unternehmen. Im internationalen Vergleich hat Deutschland eine ausgeprägte außeruniversitäre

Forschungslandschaft. Sie konzentriert sich im Wesentlichen in vier großen Forschungsgesellschaften, die entsprechend des föderalen Systems in Deutschland vom Bund und den Ländern gemeinsam finanziert werden: die Helmholtz-Gemeinschaft, die Fraunhofer-Gesellschaft, die Max-Planck-Gesellschaft und die Leibniz-Gemeinschaft. Mit den außeruniversitären Forschungseinrichtungen und der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) wurde ein „Pakt für Forschung und Innovation“ geschlossen, der ihnen für die nächsten fünf Jahre jährlich 5% mehr Geld in Aussicht stellt. Insbesondere die wissenschaftliche Exzellenz, neue Kooperationsformen als Ausdruck eines neuen Miteinanders zwischen unterschiedlichen Forschungseinrichtungen, Hochschulen und der Wirtschaft sowie die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses stehen im Mittelpunkt dieser Vereinbarung.

3.3.2 Пример задания для написания реферата

***УК-4** – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 76. Подберите текст или несколько текстов научного характера по направлению магистерского исследования из иноязычных источников объемом 10000 печатных знаков. Выполните его устный перевод на русский язык, а затем составьте реферат в размере 1/5 от общего объема прочитанного материала на русском языке в письменной форме.

3.4 Пример вопросов для подготовки рассказа о научной работе

***УК-4** – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

- № 77. Arbeiten Sie an Ihrer Masterarbeit (Master Thesis)?
- № 78. Haben Sie schon mit der Forschungsarbeit begonnen?
- № 79. Haben Sie Publikationen zum Thema Ihrer Masterarbeit?
- № 80. Sind Sie Theoretiker oder Experimentator?
- № 81. Was ist das Objekt Ihrer Forschung?

***УК-5** – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

- № 82. Auf welchem Gebiet der Wissenschaft forschen Sie?
- № 83. Führen Sie Untersuchungen selbständig oder im Team durch?
- № 84. Welche Forschungsmethoden gebrauchen Sie?
- № 85. Welche Probleme entstehen während Ihrer Forschungsarbeit?
- № 86. Wie beurteilen Sie die Ergebnisse Ihrer Forschungsarbeit?

3.5 Пример задания для составления глоссария (терминологического словаря)

***УК-4** – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 87. Составьте глоссарий по материалам прочитанной научной литературы (объем не менее 100 единиц, перевод к ним).

3.6 Пример задания для проведения дискуссии, обсуждения

***УК-5** – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия*

№ 88. Восстановите диалог, происходящий между участниками научной конференции. Первая и последняя реплики указаны.

A: Guten Tag, Herr Strauß. Ich bin froh, Sie an unserer Konferenz zu begrüßen. (1)

B: Das Thema ist den Forschungen auf dem Gebiet der Nanotechnologien gewidmet.

A: Herr Strauß, werden Sie einen Vortrag halten?

B: Ja, gewiss. In der Abendsitzung.

A: Und was ist das Thema Ihres Vortrages?

B: Im vorigen Jahr habe ich in einer ähnlichen Konferenz den Vortrag zu diesem Thema gehalten. Wissen Sie, der Vortrag hat lebhaftige Diskussion.

B: Vielen Dank, Herr Mayer. Ihr letzter Artikel war auch sehr interessant. Ich möchte mit Ihnen einige Fragen besprechen.

A: Ja, dieses Thema ist heutzutage von großem Interesse. Ich bin schon gespannt.

B: Guten Tag, Herr Mayer. Es freut mich auch, dass wir uns hier sehen.

A: Ich kenne Ihre letzten Veröffentlichungen, Herr Strauß. Sie sind außerordentlich wertvoll.

A: Verabredet. Nach der Sitzung treffen wir uns nochmals. (11)

Используя восстановленный выше диалог, составьте и проигrajте свой собственный диалог.

3.7 Пример задания на письменный перевод (зачет)

УК-4 – *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

№ 89. Выполните полный письменный перевод текста общенаучной тематики. Объем текста 1500 печ. знаков с использованием словаря. Время выполнения задания – 45 минут.

Anfertigung einer Masterarbeit

Das Schreiben einer Masterarbeit verlangt nicht nur das Einhalten formaler Vorgaben, sondern auch eine präzise Planung und eine gute Selbstorganisation.

Eine Masterarbeit wird auch als Master-Thesis bezeichnet. Sie ist eine wissenschaftliche bzw. künstlerische Arbeit, die an einer Hochschule verfasst wird, um einen Masterstudiengang abzuschließen.

Der Prüfling weist mit seiner Leistung nach, dass er selbstständig wissenschaftlich bzw. künstlerisch arbeiten kann. Das selbstständige Arbeiten beginnt nicht erst beim tatsächlichen Niederschreiben des Textes, sondern bereits bei der Wahl eines entsprechenden Themas. Eine Masterarbeit kann nur dann erfolgreich sein, wenn der gesamte Arbeitsprozess schrittweise geplant wird.

Schritt 1: Die Themenfindung. Am Anfang einer jeden Masterarbeit steht die Wahl des Themas. Da zur Anfertigung einer Masterarbeit ein Betreuer zur Verfügung gestellt wird, ist das Thema mit diesem abzusprechen. Man sollte sich für ein Thema entscheiden, das aktuell ist oder zu dem ein Gegenwartsbezug hergestellt werden kann.

Schritt 2: Literaturrecherche. Die Recherche nach guter Literatur ist die Basis der Masterarbeit, denn durch sie sammelt man die Inhalte, die später zu einer fertigen Arbeit weiterentwickelt werden. Unter „guter“ Literatur sind sämtliche Bücher, Zeitschriftenartikel, Aufsätze, Vortragsreihen usw. zu verstehen, die wissenschaftlich verfasst und einen konkreten Bezug zum gewählten Thema haben.

Schritt 3: Die Gliederung. Nachdem das Thema konkretisiert und die Literatur herausgesucht wurde, muss eine Gliederung erstellt werden. Die Gliederung ist die Struktur des Textes und des weiteren Arbeitsprozesses.

Schritt 4: Das Schreiben. Sobald die Gliederung von dem Betreuer als ausreichend und gut anerkannt wurde, kann das Schreiben beginnen. Der wissenschaftliche Schreibstil kennzeichnet sich durch Sachlichkeit aus. Bei einer Masterarbeit muss, wie bei jeder anderen wissenschaftlichen Arbeit auch, zitiert werden. Zitate werden entweder direkt oder indirekt angegeben.

Schritt 5: Die Arbeit beenden. Nachdem die Arbeit fertig geschrieben wurde, sollte man sie für einige Tage ruhen lassen, um sie dann anschließend Korrektur zu lesen.

3.8 Пример вопросов для проведения собеседования по содержанию литературы (объем 25 тыс. печ. знаков), прочитанной в течение семестра (зачет).

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- № 90. Aus welchen Quellen bekommen Sie Information in Ihrem Forschungsbereich?
- № 91. Welche wissenschaftlichen Veröffentlichungen haben Sie schon gelesen?
- № 92. Was wird in der gelesenen Literatur analysiert?
- № 93. Was wird besonders im Artikel betont?
- № 94. Sind die gelesenen Texte nützlich für Ihre wissenschaftliche Arbeit?
- № 95. Haben Sie Absicht weiter mit dieser Fachliteratur zu arbeiten?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- № 96. Welche Fachliteratur ist für Sie erforderlich?
- № 97. Gebrauchen Sie bei Ihrer Arbeit die Information aus der ausländischen Fachliteratur?
- № 98. Verdient der gelesene Artikel das Interesse der Fachleute?
- № 99. Welche Fachwörterbücher brauchen Sie, um auf Ihrem Fachgebiet zu forschen?
- № 100. Ist die Struktur des wissenschaftlichen Artikels spezifisch?

3.9 Пример задания на письменный перевод (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 101. Прочитайте и выполните полный письменный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1200 печ. знаков. Время выполнения задания – 45 минут.

Die IT-Branche gewinnt mehr an Bedeutung

Die IT ist das Bindeglied zwischen Elektrotechnik und Informatik und nimmt in unserem digitalen Zeitalter eine immer größere Rolle ein: Soft- und Hardware finden sich überall im Alltag, nicht nur in Smartphones und Tablets, sondern auch in Fahrzeugen, Waschmaschinen oder Thermometern. Die IT-Branche gehört daher zu den schnell wachsenden Branchen in Deutschland.

In nahezu jedem Wirtschaftsbereich ist Informationstechnik gefragt, sowohl in Unternehmen wie Versicherungen oder Banken als auch in der Unterhaltungsindustrie zur Entwicklung von Spielekonsolen und Apps. Kaum ein Unternehmen kann auf die Nutzung von Informationstechnologien verzichten. Dies schafft einen großen Markt für Firmen, die neue Anwendungen und Systeme der Informationstechnik entwickeln oder die für die Instandhaltung und Aktualisierung bestehender Systeme sorgen.

Darüber hinaus weist die IT-Branche zunehmend Berührungspunkte mit Unternehmen aus anderen Branchen auf. Beispielsweise werden durch den demografischen Wandel Entwicklungen in der Medizintechnik und der künstlichen Intelligenz immer dringender. Roboter und medizintechnische Produkte sollen den Alltag der alternden Gesellschaft erleichtern. Ebenso das Thema Nachhaltigkeit und die Energiewende sorgen für Problemstellungen der IT-Industrie. Intelligente Akkus in Elektrogeräten oder Hybridautos sind nur zwei Beispiele von vielen.

3.10 Пример задания на аннотационный перевод (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 102. Выполните аннотационный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1500-1800 печ. знаков. Время выполнения задания – 5-7 минут.

Informatik

Der Begriff Informatik ist aus dem Wort Information abgeleitet. Andere Quellen geben Information und Mathematik oder Information und Automatik an. Das Wort wurde in Deutschland erstmals 1957 von Karl Steinbuch, damals Mitarbeiter der Standard Elektrik Gruppe, in einer Veröffentlichung über eine Datenverarbeitungsanlage für das Versandhaus Quelle gebraucht. Als Bezeichnung für die Wissenschaft wurde er im deutschen Sprachraum von maßgebenden Vertretern im Anschluss an ein internationales Kolloquium in Dresden am 26. Februar 1968 nach französischem und russischem Vorbild angenommen. Wenige Jahre darauf wurden die ersten Fakultäten für Informatik gegründet, nachdem bereits seit 1962 an der Purdue University ein Department of Computer Science bestand. Der in Europa geprägte Begriff Informatik deckt unter anderem die Felder ab, die im Englischen mit computer science und Information Systems bezeichnet werden.

Die Informatik hat in praktisch allen Bereichen des modernen Lebens Einzug: Unternehmenskommunikation und Logistik, die Medien aber auch praktisch alle privaten Haushalte. Weniger offensichtlich, aber allgegenwärtig ist die Informatik in Haushaltsgeräten wie Videorekordern oder Spülmaschinen, in denen so genannte Embedded Systems die mehr oder weniger intelligente Steuerung übernehmen. Computer können große Datenmengen in kurzer Zeit verwalten, sichern, austauschen und verarbeiten. Um dieses zu ermöglichen, ist die Interaktion komplexer Hardware- und Softwaresysteme nötig, die auch das wesentliche Forschungsgebiet der Informatik darstellen. Die Stärken von Computersystemen liegen darin, schematische Berechnungen auf großen Datenmengen mit hoher Geschwindigkeit und Genauigkeit ausführen zu können. Im Gegensatz dazu basieren viele scheinbar alltäglichen Intelligenzleistungen des Menschen jedoch auf kognitiven Leistungen, die bis heute von Computern nur stark eingeschränkt erbracht werden können. Als Beispiel sei hier das Erkennen von Gesichtern oder das Fallen von Entscheidungen bei unsicherer Wissensbasis genannt. Derartige Prozesse werden von der Künstlichen Intelligenz untersucht. In einzelnen Teildisziplinen konnten dabei bereits beachtliche Ergebnisse erzielt werden. Von einer umfassenden Nachahmung menschlicher Intelligenz kann dabei jedoch noch nicht gesprochen werden. Als formale Grundlagenwissenschaft hat die Informatik, ähnlich wie die Mathematik, grundlegende Bedeutung für viele andere Wissenschaftsbereiche. Fasst man die Mathematik als Wissenschaft des „formal denkbaren“ auf, so konzentriert sich die Informatik auf das „formal realisierbare“, also was der maschinellen Verarbeitung zugänglich ist. Ihre Fragestellungen, zur Berechenbarkeit etc., reichen bis in die Philosophie hinein.

3.11 Пример вопросов для собеседования по проблеме магистерского исследования (экзамен)

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- № 103. Wie ist das Thema Ihrer Masterarbeit (Master Thesis)?
- № 104. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
- № 105. Womit beschäftigen Sie sich zur Zeit?
- № 106. Befassen Sie sich intensiv und vertiefen Sie sich in Ihre Untersuchung?
- № 107. Worin bestehen die Hauptaufgaben Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
- № 108. Brauchen Sie irgendwelche Experimente durchzuführen?
- № 109. Hat Ihre Arbeit einen praktischen Wert?
- № 110. Wo kann man die Ergebnisse Ihrer Arbeit ausnutzen?
- № 111. Welche Bedeutung hat diese Forschungsarbeit für Sie?

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- № 112. Warum haben Sie beschlossen, einen Master Studiengang zu machen?
№ 113. Auf welchem Gebiet der Wissenschaft arbeiten Sie?
№ 114. Was untersuchen Sie?
№ 115. Nehmen Sie an den wissenschaftlichen Konferenzen teil?
№ 116. Haben Sie schon Ihre wissenschaftlichen Artikel veröffentlicht?
№ 117. Wo finden Sie die benötigte Fachliteratur?
№ 118. Hat Ihre Masterarbeit eine theoretische oder praktische Bedeutung?
№ 119. Wurden Ihre Arbeiten irgendwie gewürdigt?
№ 120. Aus welchen Quellen werden Sie bei Ihrer Masterarbeit zitieren?
№ 121. Waren die Veröffentlichungen, die Sie schon gelesen haben, für Sie interessant und nützlich?

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания уровня сформированности компетенций

4.1 Форма и содержание текущего контроля

Осуществляется в течение семестра на каждом занятии в виде:

- текущих фронтальных и индивидуальных опросов;
- домашних заданий (групповых, индивидуальных) по различным видам речевой деятельности в том числе заданий интерактивного характера (диалоги, дискуссии, ролевые проигрывания ситуаций, устные выступления);
- информационных заданий в письменной форме (письменный перевод, аннотация, реферат, глоссарий, деловое письмо).

4.2 Форма и содержание промежуточного контроля

Промежуточный контроль (зачет) предусматривает выполнение следующих заданий:

1. Полный письменный перевод текста общенаучной тематики. Объем текста 1500 печатных знаков. Время выполнения 45 мин.
2. Собеседование с преподавателем по содержанию литературы, прочитанной в течение семестра (объем текстового материала 25 тысяч печатных знаков).

Промежуточный контроль (экзамен) предусматривает выполнение следующих заданий:

1. Чтение и полный письменный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1200 печатных знаков. Время выполнения задания 45 мин.
2. Аннотационный перевод текста профессиональной тематики. Объем текста 1500-1800 печатных знаков. Время выполнения задания – 5-7 минут.
3. Собеседование с преподавателем по проблеме магистерского исследования.

Допуск к экзамену – глоссарий объемом не менее 100 лексических единиц, составленный по материалам самостоятельного чтения литературы (объем 25 тысяч печатных знаков).

Описание показателей и критериев оценивания уровня сформированности компетенций

| Результаты обучения по этапам формирования компетенций | Методика оценки (объект, продукт или процесс) | Показатель оценивания | Критерии оценивания сформированности компетенций | Шкала оценивания | |
|---|---|--|--|--------------------------------|------------------------------|
| | | | | Академическая оценка или баллы | Уровень освоения компетенции |
| <p>УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | | | | | |
| <p>ЗНАТЬ: УК-4 сущность, виды перевода научно-технического текста и способы достижения его адекватности; закономерности функционирования изучаемого иностранного языка для выражения различных коммуникативных намерений; лингвистические средства иностранного языка, необходимые для общения в профессиональной сфере и в научной среде. УК-5 культуру, традиции и обычаи стран изучаемого языка, правила речевого этикета; этические нормы общения с коллегами и партнерами; особенности стиля общения при выполнении профессиональных задач.</p> | <p align="center"><i>Тестовые задания</i></p> | <p align="center"><i>Корректное применение теоретических и практических знаний в области лексики, грамматики и теории перевода</i></p> | <p>Обучаемый выполнил правильно 100-85% заданий теста.</p> | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | <p>Обучаемый выполнил правильно 84-70% заданий теста.</p> | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | <p>Обучаемый выполнил правильно 69-51% заданий теста.</p> | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | <p>Обучаемый выполнил правильно менее 51% заданий теста.</p> | Неудовлетворительно | Не освоена |

| | | | | | |
|---|-----------------------------------|--|--|------------|----------------------|
| <p>УМЕТЬ: УК-4 анализировать иноязычную информацию и следовать основным нормам общения с целью решения академических и профессиональных задач; применять современные коммуникативные технологии в сфере иноязычной профессиональной деятельности и в научной среде. УК-5 вести общение на иностранном языке с учетом разнообразия культур участников процесса межкультурного взаимодействия; выбирать коммуникативно-приемлемый стиль общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства межкультурного взаимодействия с партнерами.</p> | <i>Домашнее задание</i> | <i>Полнота усвоения материала, качество изложения материала, применение теории на практике, правильность выполнения заданий, аргументированность решений</i> | Магистрант полно излагает изученный материал, дает правильные определения языковых понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры; излагает материал последовательно и правильно. | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | Магистрант обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Письменный перевод (зачет)</i> | <i>Лексико-грамматические особенности научно-технического текста. Научный стиль: особенности синтаксиса иностранного языка</i> | Все коммуникативные задачи реализованы, с незначительными отклонениями. Произведены все необходимые переводческие трансформации. Нет отклонений в норме и стиле языка перевода. Переводческие навыки реализуются в достаточной мере. | Зачтено | Освоена (высокий) |
| | | | Коммуникативные задачи реализованы, но не всегда правильно осуществлены переводческие трансформации. Не проявлена в достаточной мере сформированность переводческих навыков | Зачтено | Освоена (повышенный) |
| | | | Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно, исходное содержание текста на языке перевода передано не полностью. Переводческие навыки не устойчивы. | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). | Не зачтено | Не освоена |

| | | | | | |
|--|-------------------------------------|---|--|---------------------|----------------------|
| | | | Переводческие навыки практически отсутствуют. | | |
| | <i>Письменный перевод (экзамен)</i> | <i>Фонетическая и интонационная правильность воспроизводимого текста; точность передачи основной информации; использование адекватной лексики; правильность и комплексность грамматических конструкций; соответствие речевого стиля</i> | Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно. | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | Полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Неполный перевод (менее 1/2). непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок | Неудовлетворительно | Не освоена |
| | <i>Практическая работа</i> | <i>Корректное применение теоретических знаний полученных самостоятельно посредством использования учебной и справочной литературы</i> | Магистрант самостоятельно и правильно решил учебно-профессиональную задачу, уверенно, логично, последовательно и аргументировано изложил свое решение, используя профессиональные понятия. | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | Магистрант не решил учебно-профессиональную задачу, допустил существенные ошибки, слабо аргументировал свое решение, не использовал профессиональные понятия. | Не зачтено | Не освоена | |

| | | | | | |
|--|-------------------------|--|--|------------|----------------------|
| | Глоссарий | Соответствие терминов профессиональной направленности; полнота глоссария; соблюдение требований при оформлении глоссария | В словаре представлено не менее 100 терминов, все соответствуют теме. Содержание словарных статей представлено развернуто, доступно для восприятия, приведены примеры, свидетельствующие о владении магистрантом современным инструментарием по данной проблематике. | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | В словаре представлено менее 55 терминов, при этом 50% из них соответствуют теме, содержание словарных статей краткое, понимание при прочтении затруднено, не приведены примеры. | Не зачтено | Не освоена |
| | Круглый стол, дискуссия | Логичность, последовательность и корректность устной речи с целью поддержания беседы и обоснованием собственного мнения | Магистрант умеет свободно (почти свободно) выражать свои мысли, его речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях повседневного или профессионального общения по изученной тематике; если у магистранта возникают трудности в использовании языковых средств, он умеет перефразировать свое высказывание. | Зачтено | Освоена (высокий) |
| | | | Магистрант умеет общаться в большинстве ситуаций, возникающих в процессе учебной деятельности, может без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тему, может принимать активное участие в дискуссии по профессионально-ориентированной тематике, обосновывать и отстаивать свою точку зрения. | Зачтено | Освоена (повышенный) |
| | | | Магистрант умеет общаться в простых типичных ситуациях, поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, но все же недостаточный для того, | Зачтено | Освоена (базовый) |
| | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|--|--|----------------------------|----------------------------|
| | | | чтобы вести беседу, затрудняется формулировать свои мысли в процессе беседы по профессионально-ориентированной тематике. | | |
| | | | Магистрант владеет недостаточным словарным запасом, чтобы поддерживать диалог. | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Практическая работа «Деловая переписка в сфере научной деятельности»</i> | <i>Соответствие заданию, соблюдение правил организации письма, языковое оформление</i> | Коммуникативная задача решена полностью, применение лексики адекватно коммуникативной задаче, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи. | Отлично | Освоена (высокий) |
| Коммуникативная задача решена полностью, но понимание текста незначительно затруднено наличием грамматических и/или лексических ошибок. | | | Хорошо | Освоена (повышен ый) | |
| Коммуникативная задача решена, но понимание текста затруднено наличием грубых грамматических ошибок или некорректным употреблением лексики. | | | Удовлетвор ительно | Освоена (базовый) | |
| Коммуникативная задача не решена ввиду большого количества лексико-грамматических ошибок или недостаточного объема текста. | | | Не удовлетвори тельно | Не освоена | |
| ВЛАДЕТЬ: УК-4 техникой перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов; навыками монологической и диалогической речи для участия в академических и профессиональных дискуссиях; навыками | <i>Аннотационный перевод (экзамен)</i> | <i>Дискурсивные умения; логика изложения материала; использование соответствующ ей терминологии, стиля изложения</i> | Текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста. | Отлично | Освоена (высокий) |
| | | | Текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно. | Хорошо | Освоена (повышен ый) |
| | | | Текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла. | Удовлетвор ительно | Освоена (базовый) |

| | | | | | |
|--|--|---|--|-----------------------------|-----------------------------|
| <p>выражения коммуникативных намерений на иностранном языке в процессе профессионального и научного взаимодействия. УК-5 навыками ведения дискуссии на иностранном языке с учетом особенностей поведения людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия; навыками адекватного реагирования в ситуациях профессионального общения.</p> | | | <p>Передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.</p> | <p>Не удовлетворительно</p> | <p>Не освоена</p> |
| | <p><i>Собеседование по содержанию литературы, прочитанной в течение семестра (зачет)</i></p> | <p><i>Логичность и корректность устной речи, умение представлять материал; умение выразить личное мнение по теме публикации</i></p> | <p>Магистрант владеет материалом, который изложен логично, соответствует временному регламенту. Магистрант достаточно активно использовал изученные лексические единицы в рамках темы и грамматические конструкции, интерпретировал текстовую и графическую информацию с использованием речевых клише.</p> | <p>Зачтено</p> | <p>Освоена (высокий)</p> |
| | | | <p>Магистрант владеет материалом, который изложен достаточно логично, соответствует временному регламенту. Магистрант недостаточно активно использовал изученные лексические единицы в рамках темы и грамматические конструкции, однако интерпретировал текстовую и графическую информацию с использованием речевых клише.</p> | <p>Зачтено</p> | <p>Освоена (повышенный)</p> |
| | | | <p>Магистрант слабо владеет материалом, который изложен не логично, не соответствует временному регламенту. Магистрант редко использовал изученные лексические единицы в рамках темы и грамматические конструкции, с трудом интерпретировал текстовую и графическую информацию с использованием речевых клише</p> | <p>Зачтено</p> | <p>Освоена (базовый)</p> |
| | | | <p>Магистрант крайне слабо владеет материалом, который изложен не логично, не соответствует временному регламенту и не соответствует заданной теме. Текст презентации плохо доступен для восприятия слушателем.</p> | <p>Не зачтено</p> | <p>Не освоена</p> |
| <p><i>Сообщение «Моя научная работа»</i></p> | <p><i>Логичность и корректность</i></p> | <p>Магистрант умеет свободно (почти свободно) и аргументировано</p> | <p>Отлично</p> | <p>Освоена (высокий)</p> | |

| | | | | | |
|--|----------------|---|--|----------------------|----------------------|
| | | <i>устной речи с целью выражения собственной точки зрения</i> | высказываться, обстоятельно излагать тему, логически выстраивать свое сообщение, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы. | | |
| | | | Магистрант умеет понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу вопросов, может объяснить свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая аргументы «за» и «против», кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения, в речи наблюдается небольшое количество языковых ошибок. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | Магистрант может использовать простые фразы и предложения, но недостаточно понятно и обстоятельно высказывается по проблеме, много языковых ошибок. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Магистрант владеет недостаточным словарным запасом, затрудняется в изложении темы, в выражении своей точки зрения, много языковых ошибок. | Не удовлетворительно | Не освоена |
| | <i>Реферат</i> | <i>Объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность</i> | Основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью. Отсутствует избыточная информация. Текст характеризуется логичностью и аргументированностью. Отсутствуют ошибки языкового характера. | Зачтено | Освоена (высокий) |
| | | | Основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Письменная речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера. | Зачтено | Освоена (повышенный) |
| | | | Основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Допускается значительное количество ошибок языкового характера, не затрудняющих понимание и не | Зачтено | Освоена (базовый) |

| | | | | | |
|---|------------------|---|--|----------------------|-------------------|
| | | | искажающих смысла. | | |
| | | | Неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки реферирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Большое количество ошибок языкового характера. | Не зачтено | Не освоена |
| | <i>Аннотация</i> | <i>Объем и правильность извлеченной информации, умение определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения</i> | Содержание статьи (текста) изложено логично и последовательно. Магистрант обнаруживает понимание прочитанного материала, обоснованно использует общеупотребительные клише. Фактические ошибки отсутствуют. | Зачтено | Освоена (высокий) |
| Содержание статьи (текста) изложено логично и последовательно, но есть недочеты в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала; имеются единичные фактические неточности. | | | Зачтено | Освоена (повышенный) | |
| Магистрант обнаруживает общее понимание содержания текста, но излагает материал статьи непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении. | | | Зачтено | Освоена (базовый) | |
| Магистрант допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушена логика изложения материала. | | | Не зачтено | Не освоена | |
| <i>Собеседование по проблеме магистерского исследования (экзамен)</i> | | <i>Осуществление межличностного профессионального общения и возможность передачи и получения информации</i> | Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стилль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (30-35 | Отлично | Освоена (высокий) |

| | | | | | |
|--|--|--|--|----------------------|----------------------|
| | | | предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы. | | |
| | | | При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний. | Хорошо | Освоена (повышенный) |
| | | | При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний. | Удовлетворительно | Освоена (базовый) |
| | | | Неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неформленная речь. | Не удовлетворительно | Не освоена |